叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 世界哥伦布博览会的官方(official Views Of The World's Columbian) 000001

2. 世界哥伦布博览会的官方(official Views Of The World's Columbian) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界哥伦布博览会的官方(Official views of the World's Columbian) 第1/2页

[[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊts] : [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪmɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈpeəd] [weə(r)] [ˈdæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈɒbviəs] ,
[Transcribers notes : A few images have been repaired where damage was obvious ,
[转录员 笔记 : 一个 很少 图片 有 到过 已修复 在哪里 损害 曾是 明显的 ,

【转录者注：部分图片损坏明显，已进行修复。】

[sʌtʃ] [æz; əz] [speks] [ɒn] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [pleɪt] [ɔː(r)] [vɔɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈprəʊses] .
such as specks on the original plate or voids in the printing process .
这样的 作为 斑点 在 这 原来的 盘子 或者 空隙 在 这 印刷 过程 .

例如原版上的斑点或印刷过程中的空隙。

[ə; eɪ] [ˈgæmə] [kəˈrekʃn] [ɒv; əv] - . [eit] [hæz; həz] [biːn] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈkɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪŋk] .
A gamma correction of 0 . 8 has been applied to compensate for aging of the ink .
一个 伽马 更正 的 - . 8 有 到过 应用 到 补偿 为了 老化 的 这 墨水 .

为了补偿墨水老化，采用了 0.8 的伽马校正。

[ðə; ði] [ˈɪndeks] [hæz; həz] [biːn] [muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd]
The index has been moved from the back of the book to the front and
这 指数 有 到过 已搬 从 这 后退 的 这 书 到 这 正面 和

索引已从书的末尾移至前面。

[lɪŋkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nemd] [ˈpeɪdʒɪz] .
linked to the named pages .
链接 到 这 命名 页面 .

链接到指定的页面。

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʃəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈprest] [tuː; tə] 600X400 [tuː; tə] [ləʊd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [fɪt] [ɒn] [ˈeni]
The images shown are compressed to 600X400 to load quickly and fit on any
这 图片 所示 是 压缩 到 600X400 到 加载 迅速地 和 合身 在 任何

所示图片已压缩至 600x400 像素，以便快速加载并适应任何屏幕尺寸。

[kəmˈpjuːtə(r)] [skriːn] .
computer screen .
电脑 屏幕 .

电脑屏幕。

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] - [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] 1200X800 [ˈɪmɪdʒ] .
Click on the 1200 below the picture to see the 1200X800 image .
点击 在 这 - 以下 这 图片 到 看 这 1200X800 图像 .

点击图片下方的 1200，即可查看 1200X800 的图像。

[klɪk] [ɒn] - [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɪtˈself] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] 4800X3200 [ˈɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈmɑːv(ə)l]
Click on 4800 or the image itself to see the original 4800X3200 image and marvel
点击 在 - 或者 这 图像 本身 到 看 这 原来的 4800X3200 图像 和 奇迹

点击 4800 或图片本身，即可查看原图 4800x3200，尽情欣赏。

[æt; ət][ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv] [ðiːz] - ['fəutəgræfs] .
at the detail of these 1893 photographs .
在 这 细节 的 这些 - 照片 .

仔细观察这些 1893 年照片的细节。

[saɪnz] [ænd; ənd][flægz][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [riːd] .
Signs and flags are easily read .
标志 和 旗帜 是 容易地 读 .

标志和旗帜清晰易辨。

[ðə; ði]['əʊnli]
The only
这 仅有的

唯一

['teknɪk(ə)l] [flɔː] [ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [krɪsp] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] [fiːld] .
technical flaw is the long exposure to produce the crisp detail and depth of field .
技术的 缺陷 是 这 长的 接触 到 生产 这 脆 细节 和 深度 的 场地 .

技术缺陷在于为了获得清晰的细节和景深而采用了长时间曝光。

[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [leg][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'destriən] [ɪz] [blɜːd] .
Occasionally the moving leg of a pedestrian is blurred .
偶尔 这 移动 腿 的 一个 行人 是 模糊 .

有时行人移动的腿会变得模糊。

[faɪnd][ðə; ði][mæn] ['məʊɪŋ]
Find the man mowing
寻找 这 男人 割草

找到正在割草的男人

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] [pleɪt] - .
the grass in plate 63 .
这 草 在 盘子 - .

图 63 中的草。

[klɪk] " [bæk] " [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['braʊzə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] [lɪst] .
Click " Back " on your browser to return to this list .
点击 " 后退 " 在 你的 浏览器 到 返回 到 这 列表 .

点击浏览器上的"返回"按钮即可返回此列表。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʊl] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] 4800X3200 ['ɪmɪdʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['braʊzə(r)] , [tɜːn] [ɒf]
To see the full detail of the 4800X3200 image in your browser , turn off
到 看 这 满的 细节 的 这 4800X3200 图像 在 你的 浏览器 , 转动 离开

要在浏览器中查看 4800x3200 图像的完整细节，请关闭

" [ˌriː'saɪz] [lɑːdʒ] ['ɪmɪdʒɪz][tuː; tə][fɪt] " [ɔː(r)] " [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ɪmɪdʒ] [ˌriː'saɪzɪŋ] " .
" Resize large images to fit " or " Enable automatic image resizing " .
" 调整大小 大的 图片 到 合身 " 或者 " 使能够 自动的 图像 调整大小 " .

"调整大图像大小以适应屏幕"或"启用自动图像调整大小"。

[faɪlz] [nems] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - [ˌdiː piː 'aɪ] , [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] _ - . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː][ɑː(r); ə(r)] - % [ɒv; əv][ðə; ði]
Files names XXX . jpg are the original 600 DPI , XXX _ 25 . jpg are 25 % of the
文件 姓名 XXX . jpg 是 这 原来的 - 干粉 , XXX _ - . jpg 是 - % 的 这

文件名 XXX.jpg 是原始的 600 DPI 图片，XXX_25.jpg 是 25% 分辨率的图片。

[əˈrɪdʒən(ə)l] (- [ˌdiː piː ˈaɪ]) , [ænd; ənd][ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] _ - [ɑː(r); ə(r)] - % (- [ˌdiː piː ˈaɪ]) .
original (150 DPI) , and XXX _ 12 are 12 % (75 DPI) .
原来的 (- 干粉) , 和 XXX _ - 是 - % (- 干粉) .

原始图像（150 DPI），XXX_12 为 12%（75 DPI）。

[ˈtʃæptə(r)][viː] , " [ðə; ði] [wɜːrldz] [kəˈlʌmbɪən] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] " [frɒm; frəm] [ˈvɒljuːm] [viː][ɒv; əv]
Chapter V , " The World's Columbian Exposition " from Volume V of
章 V , " 这 世界的 哥伦比亚 展览 " 从 体积 V 的

第五卷第五章"世界哥伦布博览会"

" [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] " [baɪ][iː] . [ˈbendʒəmɪn] [ˈændruːz] (-) [ɪz][ɪnˈkluːdɪd]
" History of the United States " by E . Benjamin Andrews (1905) is included
" 历史 的 这 团结的 各州 " 经过 E . 本杰明 安德鲁斯 (-) 是 包括

其中包括E·本杰明·安德鲁斯所著的《美国史》（1905年）。

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [kənˈtemp(ə)rəri] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .]
to provide a contemporary description of the Exposition .]
到 提供 一个 当代的 描述 的 这 展览 .]

提供对世博会的当代描述。

[əˈfɪʃ(ə)l] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [kəˈlʌmbɪən] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n]
OFFICIAL VIEWS OF THE WORLD'S COLUMBIAN EXPOSITION
官方的 浏览 的 这 世界的 哥伦比亚 展览

世界哥伦布博览会的官方照片

[ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði]
ISSUED BY THE
发布 经过 这

由……发行

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [fəˈtɒɡrəfi]
DEPARTMENT OF PHOTOGRAPHY
部门 的 摄影

摄影系

[siː] . [diː] . [ˈɑːnəld]
C . D . ARNOLD
C . D . 阿诺德

CD 阿诺德

[eɪtʃ] . [diː] . [ˈhɪɡɪnˌbɑːθəm]
H . D . HIGINBOTHAM
H . D . 希金博瑟姆

HD HIGINBOTHAM

[əˈfɪʃ(ə)l] Photographers1893
Official Photographers1893
官方的 Photographers1893

官方摄影师1893

[pres] [ʃɪˈkɑːɡəʊ] [ˈfəʊtəʊ] - [ɡreˈvjʊə] [ˌsiː ˈəʊ] .
PRESS CHICAGO PHOTO - GRAVURE CO .
按 芝加哥 照片 - 凹版印刷 一氧化碳 .

芝加哥印刷凹版公司

[ˈɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[siːn]
Scene
场景

场景

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] - , - , -
Administration Building 23 , 25 , 33
行政 建筑 - , - , -

行政楼 23、25、33

[ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl] ['bɪldɪŋ] -
Agricultural Building 18
农业 建筑 -

农业楼 18 号

[ə'reɪbiən] ['vɪlɪdʒ] - , - , -
Arabian Village 112 , 113 , 114
阿拉伯 村庄 - , - , -

阿拉伯村 112、113、114

['ɒstriən] [ɪɡ'zɪbɪt] [naɪn]
Austrian Exhibit 9
奥地利 展览 9

奥地利展品 9

[bænd][stænd] -
Band Stand 26
乐队 站立 -

乐队演奏台 26

['bæt(ə)l] [ʃɪp] " [ˌɪlə'nɔɪz] " -
Battle Ship " Illinois " 69
战斗 船 " 伊利诺伊州 " -

战列舰"伊利诺伊"号 69

['beldʒən] [ɪɡ'zɪbɪt] . -
Belgian Exhibit . 10
比利时人 展览 . -

比利时展品.10

[bel] ['telɪfəʊn] [ɪɡ'zɪbɪt] -
Bell Telephone Exhibit 32
钟 电话 展览 -

贝尔电话公司展品 32

['blɑːni] ['kɑːs(ə)l] -
Blarney Castle 93
布拉尼 城堡 -

布拉尼城堡 93

[brə'zɪliən] ['bɪldɪŋ] -
Brazilian Building 74
巴西 建筑 -

巴西74号楼

['kæfeɪ][diː][lɑː] [mə'riːn] -
Cafe de la Marine 52
咖啡店 德 拉 海洋 -

海军咖啡馆 52

['kaɪərəʊ] [striːt] -
Cairo Street 103
开罗 街道 -

开罗街103号

[sɪ'lɒn] ['bɪldɪŋ] -
Ceylon Building 79
锡兰 建筑 -

锡兰大厦79号

['tʃɒklət] [pə'vɪliən] -
Chocolate Pavilion 14
巧克力 亭 -

巧克力馆 14

['kɔːrəl] [hɔːl] -
Choral Hall 42
合唱 大厅 -

合唱厅 42

[klɪf] ['dwelə(r)z] -
Cliff Dwellers 90
悬崖 居民 -

悬崖居民 90

[ˌkɒlə'neɪd] -
Colonnade 20
柱廊 -

柱廊 20

[kə'lʌmbɪən] ['faʊntən; 'faʊntɪn] - , -
Columbian Fountain 24 , 28
哥伦比亚 喷泉 - , -

哥伦比亚喷泉 24、28

[kə'lʌmbəs] - ['kærəvel] - , -
Columbus ' Caravels 85 , 86
哥伦布 - 卡拉维尔帆船 - , -

哥伦布的卡拉维尔帆船 85、86

[kɔːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] - , -
Court of Honor 15 , 115
法庭 的 荣誉 - , -

荣誉法庭 15、115

[də'həʊmi] ['vɪlɪdʒ] -
Dahomey Village 110
达荷美 村庄 -

达荷美村 110

[ˌdɔni'gɔːl] ['kɑːs(ə)l] . -
Donegal Castle . 95
多尼戈尔 城堡 . -

多尼戈尔城堡.95

[ɪˌlek'trɪsəti] ['bɪldɪŋ] - , - , - , - , -
Electricity Building 28 , 29 , 30 , 31 , 32
电 建筑 - , - , - , - , -

电力楼 28、29、30、31、32

['ferɪs] [wiːl] - , -
Ferris Wheel 91 , 105
费里斯 车轮 - , -

摩天轮 91、105

[faɪn] [aːts] ['pæləs] - , - , -
Fine Arts Palace 59 , 60 , 61
美好的 艺术 宫殿 - , - , -

美术宫 59、60、61

['fɪʃəriz] ['bɪldɪŋ] - , -
Fisheries Building 46 , 53
渔业 建筑 - , -

渔业大楼 46、53

[frentʃ] [ɪg'zɪbɪt] -
French Exhibit 10
法语 展览 -

法国展品 10

[frentʃ] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] -
French Government Building 73
法语 政府 建筑 -

法国政府大楼 73 号

['dʒen(ə)rəl] [v'ju:z] [fɔ:r] , - , - , - , - . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
General Views 4 , 16 , 17 , 19 , 21 . 27 , 28 , 33 , 38 , 44 , 46 , 48 , 62 , 66 , 68 , 97 , 98
一般的 浏览 4 , - , - , - , - . - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

一般观点 4、16、17、19、21、27、28、33、38、44、46、48、62、66、68、97、98

['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] -
German Government Building 72
德语 政府 建筑 -

德国政府大楼 72 号

['dʒɜːmən] [ig'zibits] [eit] , - , -
German Exhibits 8 , 40 , 87
德语 展品 8 , - , -

德国展品 8、40、87

['dʒɜːmən] ['vɪlɪdʒ] - , -
German Village 99 , 100
德语 村庄 - , -

德国村99、100

['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋz] - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Government Buildings 54 , 71 , 72 , 73 , 74 , 75 , 76 , 77 , 78 , 79
政府 建筑物 - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

政府大楼 54、71、72、73、74、75、76、77、78、79

[ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] ['bɪldɪŋ] -
Guatemala Building 78
危地马拉 建筑 -

危地马拉 78 号楼

[heɪgənbɛks] [ə'riːnə] -
Hagenbeck's Arena 94
哈根贝克的 竞技场 -

哈根贝克竞技场 94

['heitai] ['bɪldɪŋ] -
Hayti Building 75
海地 建筑 -

海蒂大楼 75

[ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] ['bɪldɪŋ] - , -
Horticultural Building 43 , 57
园艺 建筑 - , -

园艺楼 43、57

[ˌɪlə'nɔɪz] ['bɪldɪŋ] -
Illinois Building 47
伊利诺伊州 建筑 -

伊利诺伊州47号楼

['ɪndiən] [pə'vɪliən] -
Indian Pavilion 81
印度 亭 -

印度馆 81

['ɪndiənz] - ['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - , -
Indians ' Wigwams , etc . 88 , 89
印度人 - 印第安圆锥形帐篷 , ETC . - , -

印第安人的圆锥形帐篷等，第88、89页

[ˌdʒæpə'niːz] [ig'zibits] - , - , - , - , -
Japanese Exhibits 49 , 50 , 51 , 54 , 55
日本人 展品 - , - , - , - , -

日本展品 49、50、51、54、55

[dʒəʊ'hɔː] ['bʌŋgələʊ] -
Johore Bungalow 101
柔佛 平房 -

柔佛州平房 101

[krʌp] ['bɪldɪŋ] -
Krupp Building 87
克虏伯 建筑 -

克虏伯大厦87号

['læplænd] ['vɪlɪdʒ] -
Lapland Village 111
拉普兰 村庄 -

拉普兰村 111

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [a:ts] ['bɪldɪŋ] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] ,
Manufactures and Liberal Arts Building 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 ,
制成品 和 自由派 艺术 建筑 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 ,
[naɪn] , - , - , - , - , -
9 , 10 , 11 , 21 , 24 , 56
9 , - , - , - , - , -

制造业和人文科学楼 1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、21、24、56

[mə'ʃiːnəri] [hɔːl] - , - , -
Machinery Hall 22 , 24 , 25
机械 大厅 - , - , -

机械车间 22、24、25

['mɜːtʃənt] ['teɪləz] ['bɪldɪŋ] -
Merchant Tailors Building 58
商人 裁缝 建筑 -

商人裁缝店 58 号楼

[ˌmɪd'weɪ] [v'juːz] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Midway Views 91 , 92 , 93 , 94 , 95 , 96 , 97 , 98 , 99 , 100 , 101 , 102 , 103 , 104 , 105 , 106
中途 浏览 - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
, - , - , - , - , - , - , - , -
, 107 , 108 , 109 , 110 , 111 , 112 , 113 , 114
, - , - , - , - , - , - , - , -

中途岛景观 91、92、93、94、95、96、97、98、99、100、101、102、103、104、105、106、107、108、109、110、111、112、113、114

[maɪnz] ['bɪldɪŋ] - , -
Mines Building 34 , 35
矿山 建筑 - , -

矿山34号、35号楼

['muːvəbl] ['saɪdwɔːk] -
Movable Sidewalk 83
活动 人行道 -

可移动人行道 83

[njuː] [saʊθ] [weɪlz] ['bɪldɪŋ] -
New South Wales Building 75
新的 南 威尔士 建筑 -

新南威尔士州75号楼

[njuː] [jɔːk] ['bɪldɪŋ] -
New York Building 64
新的 约克 建筑 -

纽约64号楼

[nɔː'wiːdʒən] [ɪg'zɪbɪt] -
Norwegian Exhibit 11
挪威 展览 -

挪威展品 11

[əʊld] [vi'enə] - , - , - , -
Old Vienna 106 , 107 , 108 , 109
老的 维也纳 - , - , - , -

老维也纳 106、107、108、109

[ˌpensl'veɪniə] ['bɪldɪŋ] -
Pennsylvania Building 65
宾夕法尼亚州 建筑 -

宾夕法尼亚州65号楼

['perɪˌstaɪl] -
Peristyle 12
柱廊 -

柱廊 12

['perɪˌstaɪl] [ænd; ənd][kwɒ'driːgə] -
Peristyle and Quadriga 13
柱廊 和 四马战车 -

柱廊和四马战车 13

['ræbɪdə] ['kɒnvənt] -
Rabida Convent 84
狂犬病 修道院 -

拉比达修道院 84

['rʌʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪt] ['sɛvən]
Russian Exhibit 7
俄语 展览 7

俄罗斯展品 7

[sə'məʊən] ['vɪlɪdʒ] -
Samoan Village 96
萨摩亚人 村庄 -

萨摩亚村96

['spæniʃ] ['bɪldɪŋ] -
Spanish Building 72
西班牙语 建筑 -

西班牙大楼 72

[steɪt] ['bɪldɪŋz] - , - , - , -
State Buildings 47 , 63 , 64 , 65
状态 建筑物 - , - , - , -

州政府大楼 47、63、64、65

['swiːdɪʃ] ['bɪldɪŋ] -
Swedish Building 75
瑞典 建筑 -

瑞典建筑 75

['tɜːmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n] -
Terminal Station 36
终端 车站 -

36号航站楼

['tɪf(ə)ni] [ænd; ənd]['gɔːrhæm] [ig'zibits] [sɪks]
Tiffany and Gorham Exhibits 6
蒂芙尼 和 戈勒姆 展品 6

蒂芙尼和戈勒姆展品 6

[treɪn] [ɒv; əv] - -
Train of 1831 37
火车 的 - -

1831年列车37

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] . - , - , -
Transportation Building . 39 , 40 , 41
运输 建筑 . - , - , -

交通大楼 .39、40、41

['tɜːkɪʃ] ['bɪldɪŋ] -
Turkish Building 77
土耳其 建筑 -

土耳其77号楼

['tɜːkɪʃ] ['vɪlɪdʒ] - , -
Turkish Village 102 , 104
土耳其 村庄 - , -

土耳其村 102、104

[juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] -
U . S . Government Building 54
U . S . 政府 建筑 -

美国政府大楼 54 号

[juː] . [es] . [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] -
U . S . Life Saving Station 67
U . S . 生活 保存 车站 -

美国救生站67

[ˌvenə'zweɪlə] ['bɪldɪŋ] -
Venezuela Building 76
委内瑞拉 建筑 -

委内瑞拉76号楼

[və'niːʃ(ə)n] [bəʊt] -
Venetian Boat 35
威尼斯 船 -

威尼斯船 35

[vɪk'tɔːriə] [haʊs] -
Victoria House 71
维多利亚 房子 -

维多利亚楼 71

['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] -
Viking Ship 72
维京人 船 -

维京船 72

['weɪlˌbæk] [æt; ət][pɪə(r)] -
Whaleback at Pier 88
鲸背 在 码头 -

88号码头的鲸背

[west] [pɔɪnt] [kə'dets] [ɪn'kæmpmənt] -
West Point Cadets Encampment 67
西方 观点 学员 营地 -

西点军校学员营地 67

['wʊmənz] ['bɪldɪŋ] - , -
Woman's Building 45 , 40
女性的 建筑 - , -

女子楼 45、40

['wʊdɪd] ['aɪlənd] -
Wooded Island 52
树木繁茂的 岛 -

林岛 52

[wɜːrldz] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] ['bjuːti] -
World's Congress of Beauty 98
世界的 国会 的 美丽 -

世界美容大会98

[pleɪt] [wʌn] - - [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [aːts] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 1 - - MANUFACTURES AND LIBERAL ARTS BUILDING . 1200 4800
盘子 1 - - 制成品 和 自由主义 艺术 建筑 . - -

图版 1——制造业和人文科学大楼。1200 4800

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] - - ['nɔːðən] [fə'sɑːd] [ɒv; əv] ['lɪbərəl] [aːts] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 2 - - NORTHERN FACADE OF LIBERAL ARTS BUILDING . 1200 4800
盘子 2 - - 北方 正面 的 自由主义 艺术 建筑 . - -

图版 2——文学院大楼北立面。1200 4800

[pleɪt] [θriː] - - ['lɪbərəl] [aːts] ['bɪldɪŋ] - - [west] ['entrəns] . - -
PLATE 3 - - LIBERAL ARTS BUILDING - - WEST ENTRANCE . 1200 4800
盘子 3 - - 自由主义 艺术 建筑 - - 西方 入口 . - -

图版 3——文理学院大楼——西入口。1200 4800

[pleɪt] [fɔːr] - - [bɝdz] [aɪ] [vjuː] ['lʊkɪŋ]
PLATE 4 - - BIRDS EYE VIEW LOOKING
盘子 4 - - 鸟类 眼睛 看法 寻找

图版 4——鸟瞰图

[ˌnɔːθ'west] [frɒm; frəm] ['lɪbərəl] [aːts] ['bɪldɪŋ] . - -
NORTHWEST FROM LIBERAL ARTS BUILDING . 1200 4800
西北 从 自由主义 艺术 建筑 . - -

从文理学院大楼西北方向 1200 4800

[pleɪt] [faɪv] - - [ˌsaʊθ'west] [pə'vɪliən] [ɒv; əv]
PLATE 5 - - SOUTHWEST PAVILION OF
盘子 5 - - 西南 亭 的

图版 5——西南亭

['lɪbərəl] [aːts] ['bɪldɪŋ] . - -
LIBERAL ARTS BUILDING . 1200 4800
自由主义 艺术 建筑 . - -

文科楼.1200 4800

[pleɪt] [sɪks] - - ['tɪf(ə)ni] [ænd; ənd] ['gɔːrhæm] [ig'zibits] - -
PLATE 6 - - TIFFANY AND GORHAM EXHIBITS - -
盘子 6 - - 蒂芙尼 和 戈勒姆 展品 - -

图版 6——蒂芙尼和戈勒姆展览——

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['bɪldɪŋ] . - -
MANUFACTURES BUILDING . 1200 4800
制成品 建筑 . - -

制造厂大楼.1200 4800

[pleɪt] ['sɛvən] - - ['rʌʃ(ə)n] [ɪg'zɪbɪt] - - [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 7 - - RUSSIAN EXHIBIT - - MANUFACTURES BUILDING . 1200 4800
盘子 7 - - 俄语 展览 - - 制成品 建筑 . - -

图版 7——俄罗斯展品——制造业大楼。1200 4800

[pleɪt] [eit] - - ['entrəns] [tuː; tə] ['dʒɜːmən] [ɪg'zɪbɪt] - -
PLATE 8 - - ENTRANCE TO GERMAN EXHIBIT - -
盘子 8 - - 入口 到 德语 展览 - -

图版 8——德国展馆入口——

['lɪbərəl] [a:ts] ['bɪldɪŋ] . - -
LIBERAL ARTS BUILDING . 1200 4800
自由主义 艺术 建筑 . - -

文科楼.1200 4800

[pleɪt] [naɪn] - - ['ɒstriən] [ɪg'zɪbɪt] - -
PLATE 9 - - AUSTRIAN EXHIBIT - -
盘子 9 - - 奥地利 展览 - -

图版9——奥地利展览——

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['bɪldɪŋ] . - -
MANUFACTURES BUILDING . 1200 4800
制成品 建筑 . - -

制造厂大楼.1200 4800

[pleɪt] - - - [frentʃ] [ænd; ənd] ['beldʒən] ['sekʃənz] - -
PLATE 10 - - FRENCH AND BELGIAN SECTIONS - -
盘子 - - - 法语 和 比利时人 部分 - -

图版 10——法国和比利时部分——

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['bɪldɪŋ] . - -
MANUFACTURES BUILDING . 1200 4800
制成品 建筑 . - -

制造厂大楼.1200 4800

[pleɪt] - - - [nɔː'wiːdʒən] [ɪg'zɪbɪt] - -
PLATE 11 - - NORWEGIAN EXHIBIT - -
盘子 - - - 挪威 展览 - -

图版11——挪威展品——

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['bɪldɪŋ] . - -
MANUFACTURES BUILDING . 1200 4800
制成品 建筑 . - -

制造厂大楼.1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] . - -
PLATE 12 - - THE PERISTYLE . 1200 4800
盘子 - - - 这 柱廊 . - -

图版 12——柱廊。1200 4800

[pleɪt] - - - ['perɪˌstaɪl] [ænd; ənd] [kwɒ'driːgə] . - -
PLATE 13 - - PERISTYLE AND QUADRIGA . 1200 4800
盘子 - - - 柱廊 和 四马战车 . - -

图版 13——柱廊和四轮马车。1200 4800

[pleɪt] - - - [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [pə'vɪliən] . - -
PLATE 14 - - A CHOCOLATE PAVILION . 1200 4800
盘子 - - - 一个 巧克力 亭 . - -

图版 14——巧克力亭。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	[ðə; ði]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	['ɒnə(r)]	.	-	-
PLATE	**15**	**-**	**-**	**THE**	**COURT**	**OF**	**HONOR**	**.**	**1200**	**4800**
盘子	-	-	-	这	法庭	的	荣誉	.	-	-

图版15——荣誉法庭。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	[ə; eɪ]	[vjuː]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['perɪˌstaɪl]	.	-	-
PLATE	**16**	**-**	**-**	**A**	**VIEW**	**NEAR**	**THE**	**PERISTYLE**	**.**	**1200**	**4800**
盘子	-	-	-	一个	看法	靠近	这	柱廊	.	-	-

图版16——柱廊附近景色。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	['lʊkɪŋ]	[west]	[frɒm; frəm]	['perɪˌstaɪl]	.	-	-
PLATE	**17**	**-**	**-**	**LOOKING**	**WEST**	**FROM**	**PERISTYLE**	**.**	**1200**	**4800**
盘子	-	-	-	寻找	西方	从	柱廊	.	-	-

图版17——从柱廊向西望去。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	[ˌæɡrɪ'kʌltʃərəl]	['bɪldɪŋ]	.	-	-
PLATE	**18**	**-**	**-**	**AGRICULTURAL**	**BUILDING**	**.**	**1200**	**4800**
盘子	-	-	-	农业	建筑	.	-	-

图版 18——农业建筑。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	['dʒen(ə)rəl]	[vjuː]	-	-
PLATE	**19**	**-**	**-**	**GENERAL**	**VIEW**	**-**	**-**
盘子	-	-	-	一般的	看法	-	-

图版 19——总览图——

['lʊkɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[ˌkɒlə'neɪd]	.	-	-
LOOKING	**TOWARDS**	**COLONNADE**	**.**	**1200**	**4800**
寻找	向	柱廊	.	-	-

望向柱廊。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	[ðə; ði]	[ˌkɒlə'neɪd]	.	-	-
PLATE	**20**	**-**	**-**	**THE**	**COLONNADE**	**.**	**1200**	**4800**
盘子	-	-	-	这	柱廊	.	-	-

图版 20——柱廊。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	[ðə; ði]	['lɪbərəl]	[aːts]	['bɪldɪŋ]
PLATE	**21**	**-**	**-**	**THE**	**LIBERAL**	**ARTS**	**BUILDING**
盘子	-	-	-	这	自由主义	艺术	建筑

图版 21——文科楼

[frɒm; frəm]	[ˌkɒlə'neɪd]	.	-	-
FROM	**COLONNADE**	**.**	**1200**	**4800**
从	柱廊	.	-	-

从柱廊出发。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	['pæləs]	[ɒv; əv]	[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]	[aːts]	.	-	-
PLATE	**22**	**-**	**-**	**PALACE**	**OF**	**MECHANIC**	**ARTS**	**.**	**1200**	**4800**
盘子	-	-	-	宫殿	的	机械	艺术	.	-	-

图版 22——机械艺术宫。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]	['bɪldɪŋ]	.	-	-
PLATE	**23**	**-**	**-**	**ADMINISTRATION**	**BUILDING**	**.**	**1200**	**4800**
盘子	-	-	-	行政	建筑	.	-	-

图版 23——行政大楼。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	[ðə; ði]	[kə'lʌmbɪən]	['faʊntən; 'faʊntɪn]	.	-	-
PLATE	**24**	**-**	**-**	**THE**	**COLUMBIAN**	**FOUNTAIN**	**.**	**1200**	**4800**
盘子	-	-	-	这	哥伦比亚	喷泉	.	-	-

图版24——哥伦比亚喷泉。1200 4800

[pleɪt]	-	-	-	['sekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['pæləs]	[ɒv; əv]	[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]	[aːts]
PLATE	**25**	**-**	**-**	**SECTION**	**OF**	**PALACE**	**OF**	**MECHANIC**	**ARTS**
盘子	-	-	-	部分	的	宫殿	的	机械	艺术

图版25——机械艺术宫剖面图

[ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] . - -
AND ADMINISTRATION BUILDING . 1200 4800
和 行政 建筑 . - -

以及行政大楼。1200 4800

[pleɪt] - - - [bænd] [stænd] [æt; ət] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 26 - - BAND STAND AT ADMINISTRATION BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 乐队 站立 在 行政 建筑 . - -

图版 26——行政楼的乐队演奏台。1200 4800

[pleɪt] - - - [vjuː] [frɒm; frəm] [ɪˌlek'trɪsəti] ['bɪldɪŋ] - -
PLATE 27 - - VIEW FROM ELECTRICITY BUILDING - -
盘子 - - - 看法 从 电 建筑 - -

图版 27——从电力大楼看到的景色——

['lʊkɪŋ] [ˌsaʊθ'iːst] . - -
LOOKING SOUTHEAST . 1200 4800
寻找 东南 . - -

向东南方向看。1200 4800

[pleɪt] - - - [ɪˌlek'trɪsəti] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
PLATE 28 - - ELECTRICITY BUILDING AND
盘子 - - - 电 建筑 和

图版 28——电力大楼和

[kə'lʌmbɪən] ['faʊntən; 'faʊntɪn] . - -
COLUMBIAN FOUNTAIN . 1200 4800
哥伦比亚 喷泉 . - -

哥伦比亚喷泉。1200 4800

[pleɪt] - - - [ɪˌlek'trɪsəti] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 29 - - ELECTRICITY BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 电 建筑 . - -

图版 29——电力大楼。1200 4800

[pleɪt] - - - [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 30 - - INTERIOR OF ELECTRICITY BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 内部的 的 电 建筑 . - -

图版 30——电力大楼内部。1200 4800

[pleɪt] - - - [beɪs] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['taʊə(r)] . - -
PLATE 31 - - BASE OF ELECTRIC TOWER . - -
盘子 - - - 根据 的 电的 塔 . - -

图版31——电塔底座。

[ɪˌlek'trɪsəti] ['bɪldɪŋ] . - -
ELECTRICITY BUILDING . 1200 4800
电 建筑 . - -

电力大楼.1200 4800

[pleɪt] - - - [bel] ['telɪfəʊn] [ɪg'zɪbɪt] - -
PLATE 32 - - BELL TELEPHONE EXHIBIT - -
盘子 - - - 钟 电话 展览 - -

图版 32——贝尔电话展品——

[ɪˌlek'trɪsəti] ['bɪldɪŋ] . - -
ELECTRICITY BUILDING . 1200 4800
电 建筑 . - -

电力大楼.1200 4800

[pleɪt] - - - [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ]
PLATE 33 - - ADMINISTRATION BUILDING
盘子 - - - 行政 建筑

图版 33——行政大楼

[frɒm; frəm] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] . - -
FROM WOODED ISLAND . 1200 4800
从 树木繁茂的 岛 . - -

来自伍德岛。1200 4800

[pleɪt] - - - [maɪnz] ['bɪldɪŋ] - - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] . - -
PLATE 34 - - MINES BUILDING - - FROM THE NORTH . 1200 4800
盘子 - - - 矿井 建筑 - - 从 这 北 . - -

图版 34——矿井建筑——从北面拍摄。1200 4800

[pleɪt] - - - [və'niːʃ(ə)n] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lə'guːn]
PLATE 35 - - VENETIAN BOAT ON THE LAGOON
盘子 - - - 威尼斯 船 在 这 泻湖

图版 35——泻湖上的威尼斯船

[æt; ət] [nɔːθ] ['entrəns] [ɒv; əv] [maɪnz] ['bɪldɪŋ] . - -
AT NORTH ENTRANCE OF MINES BUILDING . 1200 4800
在 北 入口 的 矿井 建筑 . - -

矿楼北入口处。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] ['tɜːmɪn(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] . - -
PLATE 36 - - THE TERMINAL STATION . 1200 4800
盘子 - - - 这 终端 车站 . - -

图版 36——终点站。1200 4800

[pleɪt] - - - [fɜːst] [treɪn] [ɪn] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
PLATE 37 - - FIRST TRAIN IN STATE OF NEW YORK ,
盘子 - - - 第一的 火车 在 状态 的 新的 约克 ,

图版 37——纽约州的第一列火车

[rʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['məʊhɔːk] & ['hʌdsən] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . , - . - -
RUN ON THE MOHAWK & HUDSON R . R . , 1831 . 1200 4800
跑步 在 这 莫霍克 & 哈德逊 拉 . 拉 . , - . - -

莫霍克和哈德逊铁路上的列车，1831.1200 4800

[pleɪt] - - - ['lʊkɪŋ] [nɔːθ] [frɒm; frəm] ['tɜːmɪn(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] . - -
PLATE 38 - - LOOKING NORTH FROM TERMINAL STATION . 1200 4800
盘子 - - - 寻找 北 从 终端 车站 . - -

图版 38——从终点站向北望去。1200 4800

[pleɪt] - - - [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 39 - - TRANSPORTATION BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 运输 建筑 . - -

图版 39——交通大楼。1200 4800

[pleɪt] - - - [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['geɪtweɪ] [ɪn] [rɔːt] ['aɪən] - -
PLATE 40 - - A GERMAN GATEWAY IN WROUGHT IRON - -
盘子 - - - 一个 德语 网关 在 锻 铁 - -

图版 40——德国锻铁大门——

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] . - -
TRANSPORTATION BUILDING . 1200 4800
运输 建筑 . - -

交通大楼.1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] ['gəʊldən] [dɔː(r)] , [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 41 - - THE GOLDEN DOOR , TRANSPORTATION BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 这 金的 门 , 运输 建筑 . - -

图版 41——金色大门，交通大楼。1200 4800

[pleɪt] - - - ['kɔːrəl] [hɔːl] . - -
PLATE 42 - - CHORAL HALL . 1200 4800
盘子 - - - 合唱 大厅 . - -

图版 42——合唱厅。1200 4800

[pleɪt] - - - [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] ['bɪldɪŋ]
PLATE 43 - - HORTICULTURAL BUILDING
盘子 - - - 园艺 建筑

图版 43——园艺建筑

[frɒm; frəm] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] . - -
FROM WOODED ISLAND . 1200 4800
从 树木繁茂的 岛 . - -

来自伍德岛。1200 4800

[pleɪt] - - - ['lʊkɪŋ] [saʊθ] [frɒm; frəm]
PLATE 44 - - LOOKING SOUTH FROM
盘子 - - - 寻找 南 从

图版 44——向南望去

['ləʊdʒə; 'lɒdʒiə][ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bɪldɪŋ] . - -
LOGGIA OF WOMAN'S BUILDING . 1200 4800
阳台 的 女性的 建筑 . - -

妇女楼凉廊。1200 4800

[pleɪt] - - - ['wʊmənz] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 45 - - WOMAN'S BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 女性的 建筑 . - -

图版 45——妇女楼。1200 4800

[pleɪt] - - - [brə'zɪl] - - ['swiːd(ə)n] - - ['kæfeɪ][diː] [lɑː] [mə'riːn] - - ['fɪʃəriz]
PLATE 46 - - BRAZIL - - SWEDEN - - CAFE DE LA MARINE - - FISHERIES
盘子 - - - 巴西 - - 瑞典 - - 咖啡店 德语 洛杉矶 海洋 - - 渔业

图版 46——巴西——瑞典——海洋咖啡馆——渔业

['lʊkɪŋ] [iːst] [frɒm; frəm] ['wʊmənz] ['bɪldɪŋ] . - -
LOOKING EAST FROM WOMAN'S BUILDING . 1200 4800
寻找 东方 从 女性的 建筑 . - -

从女子楼向东望去。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 47 - - THE ILLINOIS BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 这 伊利诺伊州 建筑 . - -

图版 47——伊利诺伊大厦。1200 4800

[pleɪt] - - - ['lʊkɪŋ] [west] [frɒm; frəm]['kæfeɪ][diː] [lɑː] [mə'riːn] . - -
PLATE 48 - - LOOKING WEST FROM CAFE DE LA MARINE . 1200 4800
盘子 - - - 寻找 西方 从 咖啡店 德语 洛杉矶 海洋 . - -

图版 48——从海军咖啡馆向西望去。1200 4800

[pleɪt] - - - [vjuː] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [tiː] ['gɑːd(ə)n] - -
PLATE 49 - - VIEW OF JAPANESE TEA GARDEN - -
盘子 - - - 看法 的 日本人 茶 花园 - -

图版49——日本茶园景色——

[frɒm; frəm] [lə'guːn] . - -
FROM LAGOON . 1200 4800
从 泻湖 . - -

从泻湖出发。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [tiː] ['gɑːd(ə)n] . - -
PLATE 50 - - THE JAPANESE TEA GARDEN . 1200 4800
盘子 - - - 这 日本人 茶 花园 . - -

图版50——日本茶园。1200 4800

[pleɪt] - - - [ˌdʒæpə'niːz] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lə'guːn] . - -
PLATE 51 - - JAPANESE BOAT ON THE LAGOON . 1200 4800
盘子 - - - 日本人 船 在 这 泻湖 . - -

图版51——泻湖上的日本船。1200 4800

[pleɪt] - - - ['kæfeɪ][diː] [lɑː] [mə'riːn] . - -
PLATE 52 - - CAFE DE LA MARINE . 1200 4800
盘子 - - - 咖啡店 德语洛杉矶 海洋 . - -

52号牌--CAFE DE LA MARINE.1200 4800

[pleɪt] - - - ['fɪʃəriz] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] . - -
PLATE 53 - - FISHERIES BUILDING FROM WOODED ISLAND . 1200 4800
盘子 - - - 渔业 建筑 从 树木繁茂的 岛 . - -

图版 53——从林木覆盖的岛屿上看到的渔业建筑。1200 4800

[pleɪt] - - - [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt]
PLATE 54 - - UNITED STATES GOVERNMENT
盘子 - - - 团结的 各州 政府

图版 54——美国政府

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz][həʊ] - [əʊ] - [den] . - -
BUILDING AND JAPANESE HO - O - DEN . 1200 4800
建筑 和 日本人 总部 - 哦 - 丹 . - -

建筑和日本HO-O-DEN.1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][həʊ] - [əʊ] - [den] . - -
PLATE 55 - - THE JAPANESE HO - O - DEN . 1200 4800
盘子 - - - 这 日本人 总部 - 哦 - 丹 . - -

图版55——日本的《宝王传》。1200 4800

[pleɪt] - - - ['lɪbərəl] [a:ts] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] . - -
PLATE 56 - - LIBERAL ARTS BUILDING FROM WOODED ISLAND . 1200 4800
盘子 - - - 自由主义 艺术 建筑 从 树木繁茂的 岛 . - -

图版 56——从林木岛屿眺望文理学院大楼。1200 4800

[pleɪt] - - - ['wʊdɪd] ['aɪlənd]
PLATE 57 - - WOODED ISLAND
盘子 - - - 树木繁茂的 岛

图版57——林木茂盛的岛屿

[nɪə(r)] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] ['bɪldɪŋ] . - -
NEAR HORTICULTURAL BUILDING . 1200 4800
靠近 园艺 建筑 . - -

靠近园艺建筑。1200 4800

[pleɪt] - - - ['mɜːtʃənt] ['teɪləz] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 58 - - MERCHANT TAILORS BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 商人 裁缝 建筑 . - -

图版 58——裁缝店大楼。1200 4800

[pleɪt] - - - ['pæləs] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] . - -
PLATE 59 - - PALACE OF FINE ARTS . 1200 4800
盘子 - - - 宫殿 的 美好的 艺术 . - -

图版59——美术宫。1200 4800

[pleɪt] - - - ['pæləs] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] - -
PLATE 60 - - PALACE OF FINE ARTS - -
盘子 - - - 宫殿 的 美好的 艺术 - -

图版 60——美术宫——

['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊθ] [frʌnt] . - -
SECTION OF SOUTH FRONT . 1200 4800
部分 的 南 正面 . - -

南侧部分。1200 4800

[pleɪt] - - - [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] ['pæləs] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] . - -
PLATE 61 - - INTERIOR OF PALACE OF FINE ARTS . 1200 4800
盘子 - - - 内部的 的 宫殿 的 美好的 艺术 . - -

图版61——美术宫内部。1200-4800

[pleɪt] - - - ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] . - -
PLATE 62 - - FEEDING THE DUCKS . 1200 4800
盘子 - - - 喂养 这 鸭子 . - -

图版 62——喂鸭子。1200 4800

[pleɪt] - - - ['ævənjuː] [ɒv; əv] [steɪt] ['bɪldɪŋz] . - -
PLATE 63 - - AVENUE OF STATE BUILDINGS . 1200 4800
盘子 - - - 大街 的 状态 建筑物 . - -

图版 63——州立建筑大道 1200 4800

[pleɪt] - - - [njuː] [jɔːk] [steɪt] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 64 - - NEW YORK STATE BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 新的 约克 状态 建筑 . - -

图版 64——纽约州大厦。1200 4800

[pleɪt] - - - [ˌpensl'veɪniə] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 65 - - PENNSYLVANIA BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 宾夕法尼亚州 建筑 . - -

图版 65——宾夕法尼亚大厦。1200 4800

[pleɪt] - - - ['lʊkɪŋ] [west] [frɒm; frəm] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . - -
PLATE 66 - - LOOKING WEST FROM LIFE SAVING STATION . 1200 4800
盘子 - - - 寻找 西方 从 生活 保存 车站 . - -

图版 66——从救生站向西望去。1200 4800

[pleɪt] - - - [ju'naɪtɪd] [steɪts] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . - -
PLATE 67 - - UNITED STATES LIFE SAVING STATION . 1200 4800
盘子 - - - 团结的 各州 生活 保存 车站 . - -

图版 67——美国救生站。1200 4800

[pleɪt] - - - [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv]
PLATE 68 - - ENCAMPMENT OF
盘子 - - - 营地 的

图版 68——营地

[west] [pɔɪnt] [kə'dets] , ['gʌvənmənt] ['plɑːzə] . - -
WEST POINT CADETS , GOVERNMENT PLAZA . 1200 4800
西方 观点 学员 , 政府 广场 . - -

西点军校学员，政府广场。1200 4800

[pleɪt] - - - ['bæt(ə)l] [ʃɪp] " [ˌɪlə'nɔɪz] . " - -
PLATE 69 - - BATTLE SHIP " ILLINOIS . " 1200 4800
盘子 - - - 战斗 船 " 伊利诺伊州 . " - -

图版 69——战舰"伊利诺伊"号。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] . - -
PLATE 70 - - THE VIKING SHIP . 1200 4800
盘子 - - - 这 维京人 船 . - -

图版70——维京船。1200 4800

[pleɪt] - - - [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [vɪk'tɔːriə] [haʊs] . - -
PLATE 71 - - GREAT BRITAIN , VICTORIA HOUSE . 1200 4800
盘子 - - - 伟大的 英国 , 维多利亚 房子 . - -

图版 71——英国，维多利亚宫。1200 4800

[pleɪt] - - - ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ænd; ənd]
PLATE 72 - - BUILDINGS OF SPANISH AND
盘子 - - - 建筑物 的 西班牙语 和

图版 72——西班牙和

['dʒɜːmən] ['gʌvənmənts] . - -
GERMAN GOVERNMENTS . 1200 4800
德语 政府 . - -

德国政府.1200 4800

[pleɪt] - - - ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] , [frɑːns] . - -
PLATE 73 - - GOVERNMENT BUILDING , FRANCE . 1200 4800
盘子 - - - 政府 建筑 , 法国 . - -

图版 73——法国政府大楼。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] [brə'zɪliən] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 74 - - THE BRAZILIAN BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 这 巴西人 建筑 . - -

图版 74——巴西大厦。1200 4800

[pleɪt] - - - ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋz] , ['swiːd(ə)n] ,
PLATE 75 - - GOVERNMENT BUILDINGS , SWEDEN ,
盘子 - - - 政府 建筑物 , 瑞典 ,

图版 75——瑞典政府建筑

['heitai] [ænd; ənd] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] . - -
HAYTI AND NEW SOUTH WALES . 1200 4800
海地 和 新的 南 威尔士 . - -

海地和新南威尔士州。1200 4800

[pleɪt] - - - ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] , [ˌvenə'zweɪlə] . - -
PLATE 76 - - GOVERNMENT BUILDING , VENEZUELA . 1200 4800
盘子 - - - 政府 建筑 , 委内瑞拉 . - -

图版 76——委内瑞拉政府大楼。1200 4800

[pleɪt] - - - ['tɜːkɪʃ] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 77 - - TURKISH BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 土耳其 建筑 . - -

图版 77——土耳其建筑。1200 4800

[pleɪt] - - - [ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 78 - - GUATEMALA BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 危地马拉 建筑 . - -

图版 78——危地马拉大楼。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] [sɪ'lɒn] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 79 - - THE CEYLON BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 这 锡兰 建筑 . - -

图版 79——锡兰大厦。1200 4800

[pleɪt] - - - [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] - -
PLATE 80 - - ON THE BEACH - -
盘子 - - - 在 这 海滩 - -

图版 80——海滩上——

[iːst] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['bɪldɪŋ] . - -
EAST OF MANUFACTURES BUILDING . 1200 4800
东方 的 制成品 建筑 . - -

制造厂大楼东侧。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] ['ɪndiən] [pə'vɪliən] . - -
PLATE 81 - - THE INDIAN PAVILION . 1200 4800
盘子 - - - 这 印度 亭 . - -

图版 81——印度馆。1200 4800

[pleɪt] - - - ['weɪlˌbæk] [æt; ət] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [pɪə(r)] . - -
PLATE 82 - - WHALEBACK AT EXPOSITION PIER . 1200 4800
盘子 - - - 鲸背 在 展览 码头 . - -

图版 82——博览码头的鲸背。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['saɪdwɔːk] [ɒn] [pɪə(r)] . - -
PLATE 83 - - THE MOVING SIDEWALK ON PIER . 1200 4800
盘子 - - - 这 移动 人行道 在 码头 . - -

图版 83——码头上的自动人行道。1200 4800

[pleɪt] - - - ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [lɑː] ['ræbɪdə] . - -
PLATE 84 - - CONVENT OF LA RABIDA . 1200 4800
盘子 - - - 修道院 的 洛杉矶 狂犬病 . - -

板 84--拉比达修道院.1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] ['sæntə] ['mærɪə] . - -
PLATE 85 - - THE SANTA MARIA . 1200 4800
盘子 - - - 这 圣诞老人 玛丽亚 . - -

图版 85——圣玛利亚号。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] ['niːnə] [ænd; ənd] ['paɪntə] . - -
PLATE 86 - - THE NINA AND PINTA . 1200 4800
盘子 - - - 这 妮娜 和 品塔 . - -

图版 86——尼娜号和品塔号。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] [krʌp] ['bɪldɪŋ] . - -
PLATE 87 - - THE KRUPP BUILDING . 1200 4800
盘子 - - - 这 克虏伯 建筑 . - -

图版 87——克虏伯大厦。1200 4800

[pleɪt] - - - ['bɜːtʃˌbɑːk] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] [ɒv; əv] [pə'nɔːbskɔːt] ['ɪndiənz] . - -
PLATE 88 - - BIRCHBARK WIGWAMS OF PENOBSCOT INDIANS . 1200 4800
盘子 - - - 桦树皮 印第安圆锥形帐篷 的 佩诺布斯科特 印度人 . - -

图版 88——佩诺布斯科特印第安人的桦树皮圆锥形帐篷。1200 4800

[pleɪt] - - - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['təʊtəm] [pəulz] [ɒv; əv] [ə'læskən] ['ɪndiənz] . - -
PLATE 89 - - HOUSES AND TOTEM POLES OF ALASKAN INDIANS . 1200 4800
盘子 - - - 房屋 和 图腾 杆子 的 阿拉斯加 印度人 . - -

图版 89——阿拉斯加印第安人的房屋和图腾柱。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] [klɪf] ['dweləː(r)z] . - -
PLATE 90 - - THE CLIFF DWELLERS . 1200 4800
盘子 - - - 这 悬崖 居民 . - -

图版 90——悬崖居民。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] ['ferɪs] [wiːl] . - -
PLATE 91 - - THE FERRIS WHEEL . 1200 4800
盘子 - - - 这 费里斯 车轮 . - -

图版91——摩天轮。1200 4800

[pleɪt] - - - [wɜːrldz] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 92 - - WORLD'S CONGRESS OF BEAUTY , ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 世界的 国会 的 美丽 , 在 这 中途 . - -

图版 92——世界美容大会，位于游乐场。1200 4800

[pleɪt] - - - ['blɑːni] ['kɑːs(ə)l] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 93 - - BLARNEY CASTLE , ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 胡说八道 城堡 , 在 这 中途 . - -

图版 93——布拉尼城堡，位于游乐场中心。1200 4800

[pleɪt] - - - [heɪgənbɛks] [ə'riːnə] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 94 - - HAGENBECK'S ARENA - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 哈根贝克的 竞技场 - - 在 这 中途 . - -

图版 94——哈根贝克竞技场——位于游乐场中心。1200 4800

[pleɪt] - - - [ˌdɔni'gɔːl] ['kɑːs(ə)l] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 95 - - DONEGAL CASTLE , ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 多尼戈尔 城堡 , 在 这 中途 . - -

图版 95——多尼戈尔城堡，位于游乐场中心。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] [sə'məʊən] ['vɪlɪdʒ] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 96 - - THE SAMOAN VILLAGE - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 这 萨摩亚人 村庄 - - 在 这 中途 . - -

图版 96——萨摩亚村庄——位于中途岛。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] , ['lʊkɪŋ] [west] . - -
PLATE 97 - - THE MIDWAY , LOOKING WEST . 1200 4800
盘子 - - - 这 中途 , 寻找 西方 . - -

图版 97——中途岛，向西望去。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] , [frɒm; frəm] ['ferɪs] [wiːl] , ['lʊkɪŋ] [iːst] . - -
PLATE 98 - - THE MIDWAY , FROM FERRIS WHEEL , LOOKING EAST . 1200 4800
盘子 - - - 这 中途 , 从 费里斯 车轮 , 寻找 东方 . - -

图版98——从摩天轮上向东眺望游乐场。1200 4800

[pleɪt] - - - ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['vɪlɪdʒ] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 99 - - ENTRANCE TO THE GERMAN VILLAGE , ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 入口 到 这 德语 村庄 , 在 这 中途 . - -

图版 99——德国村入口，位于游乐场中心。1200 4800

[pleɪt] - - - ['dʒɜːmən] ['vɪlɪdʒ] - - [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 100 - - GERMAN VILLAGE - - MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 德语 村庄 - - 中途 . - -

图版 100——德国村庄——中途岛。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] [dʒəʊ'hɔː] ['bʌŋɡələʊ] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 101 - - THE JOHORE BUNGALOW - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 这 柔佛 平房 - - 在 这 中途 . - -

图版 101——柔佛平房——位于中途岛。1200 4800

[pleɪt] - - - [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [bə'zɑː(r)] . - -
PLATE 102 - - IN THE TURKISH BAZAAR . 1200 4800
盘子 - - - 在 这 土耳其 市场 . - -

图版 102——在土耳其集市。1200 4800

[pleɪt] - - - [ə; eɪ] [ˌmɪnə'ret] [ɪn] [ðə; ði] ['kaɪərəʊ] [striːt] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 103 - - A MINARET IN THE CAIRO STREET - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 一个 宣礼塔 在 这 开罗 街道 - - 在 这 中途 . - -

图版 103——开罗街上的尖塔——位于中途岛。1200 4800

[pleɪt] - - - ['tɜːkɪʃ] ['leɪdɪz] [ɪn] ['tɜːkɪʃ] ['vɪlɪdʒ] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 104 - - TURKISH LADIES IN TURKISH VILLAGE - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 土耳其 女士们 在 土耳其 村庄 - - 在 这 中途 . - -

图版 104——土耳其村庄里的土耳其妇女——在游乐场。1200 4800

[pleɪt] - - - ['ferɪs] [wiːl] - - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] . - -
PLATE 105 - - FERRIS WHEEL - - FROM THE WEST . 1200 4800
盘子 - - - 费里斯 车轮 - - 从 这 西方 . - -

图版 105——摩天轮——西面视角。1200 4800

[pleɪt] - - - ['entrəns] [tuː; tə] [əʊld] [vi'enə] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 106 - - ENTRANCE TO OLD VIENNA - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 入口 到 老的 维也纳 - - 在 这 中途 . - -

图版 106——老维也纳入口——位于游乐场中心。1200 4800

[pleɪt] - - - ['sɒsɪdʒ] ['vendə(r)] - - [əʊld] [vi'enə] . - -
PLATE 107 - - SAUSAGE VENDER - - OLD VIENNA . 1200 4800
盘子 - - - 香肠 供应商 - - 老的 维也纳 . - -

107号摊位——香肠摊贩——老维也纳。1200 4800

[pleɪt] - - - [əʊld] [vi'enə] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 108 - - OLD VIENNA - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 老的 维也纳 - - 在 这 中途 . - -

图版 108——老维也纳——位于游乐场。1200 4800

[pleɪt] - - - [iːst] [kɔːt] [ɪn] [əʊld] [vi'enə] . - -
PLATE 109 - - EAST COURT IN OLD VIENNA . 1200 4800
盘子 - - - 东方 法庭 在 老的 维也纳 . - -

图版 109——维也纳老城东院。1200 4800

[pleɪt] - - - [də'həʊmi] ['vɪlɪdʒ] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 110 - - DAHOMEY VILLAGE - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 达荷美 村庄 - - 在 这 中途 . - -

图版 110——达荷美村——位于中途岛。1200 4800

[pleɪt] - - - [ðə; ði] ['læplænd] ['vɪlɪdʒ] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 111 - - THE LAPLAND VILLAGE - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 这 拉普兰 村庄 - - 在 这 中途 . - -

图版 111——拉普兰村——位于中途岛。1200 4800

[pleɪt] - - - [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['vɪlɪdʒ] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 112 - - TYPES OF THE ARABIAN VILLAGE - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 类型 的 这 阿拉伯 村庄 - - 在 这 中途 . - -

图版 112——阿拉伯村庄的类型——位于中途岛。1200 4800

[pleɪt] - - - [si:n] [æt; ət] [ə'reɪbiən] ['vɪlɪdʒ] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 113 - - SCENE AT ARABIAN VILLAGE - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 场景 在 阿拉伯 村庄 - - 在 这 中途 . - -

图版 113——阿拉伯村庄场景——位于游乐场。1200 4800

[pleɪt] - - - [ɪn] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['vɪlɪdʒ] - - [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] . - -
PLATE 114 - - IN THE ARABIAN VILLAGE - - ON THE MIDWAY . 1200 4800
盘子 - - - 在 这 阿拉伯 村庄 - - 在 这 中途 . - -

图版 114——阿拉伯村庄——位于中途岛。1200 4800

[pleɪt] - - - [kɔ:t] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm]
PLATE 115 - - COURT OF HONOR FROM
盘子 - - - 法庭 的 荣誉 从

图版 115——荣誉法庭

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] . - -
ADMINISTRATION BUILDING . 1200 4800
行政 建筑 . - -

行政楼.1200 4800

[end][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
End of OFFICIAL VIEWS OF THE WORLD'S COLUMBIAN EXPOSITION
结尾 的 官方的 浏览 的 这 世界的 哥伦比亚 展览

世界哥伦布博览会官方观点结束

[ek'sɜ:pt] [frɒm; frəm] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] " .
Excerpt from " History of the United States " .
摘抄 从 " 历史 的 这 团结的 各州 " .

摘自《美国历史》。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [wɜ:rldz] [kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n]
THE WORLD'S COLUMBIAN EXPOSITION
这 世界的 哥伦比亚 展览

世界哥伦布博览会

[kə'lʌmbɪən] [ˌselɪ'breɪʃn] , [nju:] [jɔ:k] , ['eɪprəl] - , - .
Columbian Celebration , New York , April 28 , 1893 .
哥伦比亚 庆典 , 新的 约克 , 四月 - , - .

哥伦比亚节，纽约，1893 年 4 月 28 日。

[pə'reɪd] ['pɑ:sɪŋ] [fɪfθ] ['ævənju:][həʊ'tel] .
Parade passing Fifth Avenue Hotel .
游行 通过 第五 大街 酒店 .

游行队伍经过第五大道酒店。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [wɜːrldz] [feə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [sen'teniəl] [ɒv; əv]
The thought of celebrating by a world's fair the third centennial of
这 想法 的 庆祝 经过 一个 世界的 公平的 这 第三 百年纪念 的

想到可以通过举办世界博览会来庆祝第三个百年

[kə'lʌmbəsɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [diːd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [baɪ] ['sevrəl] [j'iəz] .
Columbus's immortal deed anticipated the anniversary by several years .
哥伦布的 不朽 契据 预期 这 周年纪念日 经过 一些 年 .

哥伦布的不朽壮举比周年纪念日早了好几年。

['kɒŋgres] ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] - , ['fɪksɪŋ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [æz; əz]
Congress organized the exposition so early as 1890 , fixing Chicago as
国会 组织 这 展览 所以 早期的 作为 - , 定影 芝加哥 作为

早在1890年，国会就开始筹划博览会，并将芝加哥定为举办地。

[ɪts] [siːt] .
its seat .
它是 座位 .

它的座位。

[ðæt] ['sɪti] [wɒz; wəz] [kə'məʊdiəs] , ['sentrəl] , ['tɪpɪkli] [ə'merɪkən] .
That city was commodious , central , typically American .
那 城市 曾是 宽敞的 , 中央 , 通常 美国人 .

那座城市设施齐全，地理位置优越，是典型的美国城市。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ; ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , [ə; eɪ] [bɔːd]
National Commission was appointed ; also an Executive Committee , a Board
国家的 委员会 曾是 任命 ; 还 一个 管理人员 委员会 , 一个 木板

国家委员会已成立；此外还成立了执行委员会和理事会。

[ɒv; əv] ['refrəns] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] , [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ləʊk(ə)l] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['leɪdi]
of Reference and Control , a Chicago Local Board , and a Board of Lady
的 参考 和 控制 , 一个 芝加哥 当地的 木板 , 和 一个 木板 的 女士

参考与控制委员会、芝加哥地方委员会和女士委员会

['mænɪdʒər] .
Managers .
经理 .

经理们。

[ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌhɜːkju'liːən] .
The task of preparation was herculean .
这 任务 的 准备 曾是 赫拉克勒斯 .

准备工作极其艰巨。

['dʒæksən] [pɑːk] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪndʒd]
Jackson Park had to be changed
杰克逊 公园 有 到 是 已更改

杰克逊公园必须改建。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['drɪəri] ['leɪksaɪd] [swɒmp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sɪti] , [wɪð] [rəʊdz] , [lɔːnz] ,
from a dreary lakeside swamp into a lovely city , with roads , lawns ,
从 一个 凄凉 湖边 沼泽 进入 一个 迷人的 城市 , 和 道路 , 草坪 ,

从一片阴郁的湖边沼泽地变成一座美丽的城市，拥有道路、草坪，

[grəʊvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [kə'nælz] , [lə'guːnz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pæləs] , [ænd; ənd]
groves and flowers , canals , lagoons and bridges , a dozen palaces , and
小树林 和 花朵 , 运河 , 泻湖 和 桥梁 , 一个 打 宫殿 , 和

树林和鲜花，运河，泻湖和桥梁，十几座宫殿，以及

[ten] [skɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['edifis] .
ten score other edifices .
十 分数 其他 建筑物 .

二十座其他建筑物。

[æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] , ['ɔːlsəʊ] ['faɪə(r)] , [pə'liːs] ,
An army of workmen , also fire , police ,
一个 军队 的 工人 , 还 火 , 警察 ,

一支庞大的工人队伍，还有消防员、警察……

['æmbjələns] , ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] .
ambulance , hospital , and miscellaneous service was organized .
救护车 , 医院 , 和 各种各样的 服务 曾是 组织 .

救护车、医院及其他各项服务均已安排妥当。

['wenzdeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] - ([əʊld] [staɪl] , [ɒk'təʊbə(r)] -) , - , [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [æz; əz]
Wednesday , October 21 (Old Style , October 12) , 1892 , was observed as
周三 , 十月 - (老的 风格 , 十月 -) , - , 曾是 观察到 作为

1892年10月21日星期三（旧历10月12日）被庆祝为

[kə'lʌmbəs] [deɪ] , ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəsɪz]
Columbus Day , marking the four hundredth anniversary of Columbus's
哥伦布 天 , 标记 这 四 百分之一 周年纪念日 的 哥伦布的

哥伦布日，是为了纪念哥伦布发现新大陆四百周年。

[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

发现。

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] , ['fɒləʊd] [baɪ]
A reception was held in the Chicago Auditorium , followed by
一个 接待 曾是 握住 在 这 芝加哥 礼堂 , 随后 经过

招待会在芝加哥礼堂举行，随后……

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [graʊndz] [æt; ət] ['dʒæksən] [pɑːk] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'wɔːd]
dedication of the buildings and grounds at Jackson Park and an award
奉献 的 这 建筑物 和 理由 在 杰克逊 公园 和 一个 奖

[ɒv; əv]
of
的

杰克逊公园建筑和场地落成典礼及奖项

['medlz] [tuː; tə] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['ɑːrkəˌtekts] .
medals to artists and architects .
奖牌 到 艺术家 和 建筑师 .

向艺术家和建筑师颁发奖章。

['meni] ['sɪtɪz] [held] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
Many cities held corresponding
许多 城市 握住 相应的

许多城市都有相应的活动。

[əb'zɜːrvənsɪz] .
observances .
观察 .

观察。

[njuː] [jɔːk] [tʃəʊz] [ɒk'təʊbə(r)] 12th [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] .
New York chose October 12th for the anniversary .
新的 约克 选择 十月 12th 为了 这 周年纪念日 .

纽约选择10月12日作为周年纪念日。

[ɒn] ['eɪprəl]
On April
在 四月

四月

- - - , - , [ə'gen] , [ðə; ði] ['iːstən] [mə'trɒpəlɪs] [wɒz; wəz] [in'laivən] [baɪ][grænd]
26 - 28 , 1893 , again , the eastern metropolis was enlivened by grand
- - - , - , 再次 , 这 东 都会 曾是 活跃 经过 盛大

1893年11月26日至28日，这座东部大都市再次因盛大的庆典而焕发生机。

[pə'reɪdz] ['ɒnərɪŋ] [kə'lʌmbəs] .
parades honoring Columbus .
游行 致敬 哥伦布 .

纪念哥伦布的游行。

[ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [dɪ'spleɪ] , ['eɪprəl] 22d , ['θɜːti] - [faɪv]
In the naval display , April 22d , thirty - five
在 这 海军 展示 , 四月 22d , 三十 - 五

在4月22日的海军表演中，35

[wɔː(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [men][ɒv; əv]['daɪvəz][flægz] , [tʊk] [pɑːt] .
war ships and more than 10 , 000 men of divers flags , took part .
战争 船舶 和 更多的 比 - , - 男人 的 潜水员 旗帜 , 采取 部分 .

军舰和超过1万名来自不同国家的潜水员参加了此次活动。

['paɪntə] , ['sæntə]['mærɪə] , ['niːnə] ,
Pinta , Santa Maria , Nina ,
平塔 , 圣诞老人 玛丽亚 , 妮娜 ,

平塔、圣玛丽亚、尼娜

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['rɪvə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
lying in the North River , New York .
说谎 在 这 北 河 , 新的 约克 .

位于纽约州北河。

[ðə; ði] ['kærəvel] [wɪtʃ] [krɒst] [frɒm; frəm] [speɪn]
The caravels which crossed from Spain
这 卡拉维尔帆船 哪个 交叉 从 西班牙

从西班牙渡海而来的卡拉维尔帆船

[tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [feə(r)][æt; ət][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
to be present at the World's Fair at Chicago .
到 是 展示 在 这 世界的 公平的 在 芝加哥 .

出席在芝加哥举行的世界博览会。

[bɪ'twiːn] [kə'lʌmbəs] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði]
Between Columbus Day and the opening of the Exposition came the
之间 哥伦布 天 和 这 开幕 的 这 展览 来了 这

从哥伦布日到世博会开幕之间……

[ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
presidential election of 1892 .
总统 选举 的 - .

1892年总统选举。

[eks] - ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [hæd; həd] [biːn] ['nɒmɪneɪtɪd]
Ex - President Cleveland had been nominated
前任 - 总统 克利夫兰 有 到过 提名

前总统克利夫兰已被提名

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['bælət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˌdelɪ'geɪʃn] [sent] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm]
on the first ballot , in spite of the Hill delegation sent from his home
在 这 第一的 选票 , 在 尽管如此 的 这 爬坡道 代表团 发送 从 他的 家

在第一轮投票中，尽管希尔派出了从他家出发的代表团，他仍然落败。

[steɪt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] .
State to oppose .
状态 到 反对 .

国家反对。

['hærɪs(ə)n] , [tuː] , [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [plæt] , ['hɪlz] [rɪ'pʌblɪkən]
Harrison , too , had overcome Platt , Hill's Republican
哈里森 , 也 , 有 克服 普拉特 , 丘陵 共和党人

哈里森也战胜了希尔的共和党对手普拉特。

['kaʊntəpɑːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [hæd; həd] [prɪ'fɜːd] [dʒɒn]
counterpart in New York , and in Pennsylvania had preferred John
对应物 在 新的 约克 , 和 在 宾夕法尼亚州 有 首选 约翰

纽约的对应人员，以及宾夕法尼亚州的对应人员，都更喜欢约翰

['wɔnəmeikə] [tuː; tə] [kiː] .
Wanamaker to Quay .
瓦纳梅克 到 码头 .

从瓦纳梅克到码头。

[bʌt; bət]['hærɪs(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] " [mæg'netɪk] " [laɪk] [bleɪn] .
But Harrison was not " magnetic " like Blaine .
但 哈里森 曾是 不是 " 磁的 " 喜欢 布莱恩 .

但哈里森不像布莱恩那样具有“魅力”。

[wɪð]
With
和

和

[wɒt] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [kɔːl] [ðə; ði] " [bɔɪ] " ['elɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli]
what politicians call the " boy " element of a party , he was especially
什么 政治家 称呼 这 " 男生 " 元素 的 一个 派对 , 他 曾是 尤其

政客们口中的政党“小喽啰”，他尤其如此。

[wiːk] .
weak .
虚弱的 .

虚弱的。

['stɔːlwət] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðeə(r)]
Stalwarts complained that he was ready to profit by their
坚韧不拔 抱怨 那 他 曾是 准备好 到 利润 经过 他们的

坚定支持者们抱怨说，他准备从中牟利。

['sɜːvɪsɪz] , [bʌt; bət] [ə'bændənd] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)]['faɪə(r)] .
services , but abandoned them under fire .
服务 , 但 弃 他们 在下面 火 .

提供这些服务，但在炮火下放弃了它们。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [kə'nektɪd]
The circumstances connected
这 情况 连接

相关情况

[wɪð] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [ðæt] [səʊ][təʊld] [ə'genst] ['kliːvlənd] [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
with the civil service that so told against Cleveland four years before ,
和 这 民用 服务 那 所以 讲述 反对 克利夫兰 四 年 前 ,

四年前，正是公务员们对克利夫兰做出了这样的指控。

[naʊ] [hɜːt] ['hærɪs(ə)n] ['iːkwəli] .
now hurt Harrison equally .
现在 伤害 哈里森 同样地 .

现在哈里森也受到了同样的伤害。

[ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [sɪn'sɪəli] ['feɪvərɪŋ] [rɪ'fɔːm] , [hiː; hi]
Though no doubt sincerely favoring reform , he
尽管 不 怀疑 真挚地 偏爱 改革 , 他

虽然他无疑真心赞成改革，但他

[hæd; həd] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] , [sə'kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn]
had , like his predecessor , succumbed to the machine in more than one
有 , 喜欢 他的 前任 , 屈服了 到 这 机器 在 更多的 比 一

和他的前任一样，他不止一次地屈服于机器的摆布。

['ɪnstəns] .
instance .
实例 .

实例。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɜːrsn'æləti] .
The campaign was conducted in good humor and without personalities .
这 活动 曾是 实施 在 好的 幽默 和 没有 个性 .

这次竞选活动气氛轻松愉快，没有个人色彩。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɒ'streɪliən] ['vəʊtɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sensətɪv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði]
Owing to Australian voting and to a more sensitive public opinion , the
欠款 到 澳大利亚 表决 和 到 一个 更多的 敏感的 民众 观点 , 这

由于澳大利亚的投票制度和更为敏感的公众舆论，

[ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['pjʊrər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] - .
election was much purer than that of 1888 .
选举 曾是 很多 更纯净 比 那 的 - .

这次选举比1888年的选举纯粹得多。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [dɪ'fendɪd]
The Republicans defended
这 共和党人 辩护

共和党人进行了辩护

[mə'kɪnli] [prə'tekʃ(ə)n] , ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʃʊə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː; tə]
McKinley protection , boasting of it as sure , among other things , to
麦金利 保护 , 吹嘘 的 它 作为 当然 , 之中 其他 事物 , 到

麦金利保护，并吹嘘说它能确保，除其他方面外，

[træns'fɜː(r)] [ðə; ði] [tɪn] ['ɪndəstri] [frɒm; frəm] [weɪlz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
transfer the tin industry from Wales to America .
转移 这 锡 行业 从 威尔士 到 美国 .

将锡矿产业从威尔士转移到美国。

[friː] ['ʃʊgə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ]
Free sugar was also
自由的 糖 曾是 还

游离糖也

[meɪd] ['prɒmɪnənt] .
made prominent .
制成 著名的 .

突出展示。

[sʌm; səm] ['kliːvɪdʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['mænɪfest] [bɪ'twiːn] [iːst] [ænd; ənd] [west]
Some cleavage was now manifest between East and West
一些 乳沟 曾是 现在 显现 之间 东方 和 西方

东西方之间如今已出现一些分歧。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['tærɪf] ['ɪʃuː] .
upon the tariff issue .
之上 这 关税 问题 .

关于关税问题。

[ɪn][ðə; ði] [west] " [ˌresɪ'prɒsəti] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən]
In the West " reciprocity " was the Republican
在 这 西方 " 互惠 " 曾是 这 共和党人

在西方，“互惠”是共和党的

['sləʊgən] ; [ɪn][ðə; ði] [iːst] , " [prə'tekʃ(ə)n] .
slogan ; in the East , " protection .
口号 ; 在 这 东方 , " 保护 .

口号；在东方，“保护”。

" [nɪə(r)][ðə; ði][ət'læntɪk] , ['deməkræts]
" Near the Atlantic , Democrats
" 靠近 这 大西洋 , 民主党人

“在大西洋沿岸，民主党人

[kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv] " ['friːər] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] " ; [ðəʊz] [baɪ]
contented themselves with advocacy of " freer raw materials " ; those by
满足 他们自己 和 倡导 的 " 更自由 生的 材料 " ; 那些 经过

他们满足于倡导“更自由的原材料”；那些……

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'naʊnst] " [rɪ'pʌblɪkən] [prə'tekʃ(ə)n] " [æz; əz] [frɔːd] [ænd; ənd] ['rɒbəri] .
the Mississippi denounced " Republican protection " as fraud and robbery .
这 密西西比州 谴责 " 共和党人 保护 " 作为 欺诈罪 和 抢劫 .

密西西比州谴责“共和党保护”是欺诈和抢劫。

[ɪf] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [geɪv] ['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] ['deməkræts] [wɪʃt] " ['brɪtɪʃ]
If the platform gave color to the charge that Democrats wished " British
如果 这 平台 给予 颜色 到 这 收费 那 民主党人 希望 " 英国

如果该平台为“民主党人希望英国人……”的指控增添了色彩

[friː] [treɪd]
free trade
自由的 贸易

自由贸易

, " ['mɪstə(r)] . ['kliːvləndz] ['letə(r)][ɒv; əv] [ək'septəns] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli]
, " Mr . Cleveland's letter of acceptance was certainly
, " 先生 . 克利夫兰的 信 的 验收 曾是 当然

“克利夫兰先生的录取通知书当然是……”

[kən'sɜːvətɪv] .
conservative .
保守的 .

保守的。

['pɒpjəlɪzəm] , ['emfəsaɪzɪŋ] [steɪt] [eɪd][tuː; tə] ['ɪndəstri] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
Populism , emphasizing State aid to industry , particularly in behalf of
民粹主义 , 强调 状态 援助 到 行业 , 特别 在 代表 的

民粹主义强调国家对工业的援助，特别是代表……

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [klɑːs] , [meɪd] [greɪt] ['geɪnz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
the agricultural class , made great gains in the election .
这 农业 班级 , 制成 伟大的 收益 在 这 选举 .

农业阶层在选举中取得了巨大胜利。

['dʒen(ə)rəl] ['wiːvə(r)]
General Weaver
一般的 织工

韦弗将军

[wɒz; wəz][ɪts] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌnɒmɪ'niː] .
was its presidential nominee .
曾是 它是 总统 提名人 .

是该党的总统候选人。

[ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , ['aɪdəhəʊ] , ['kænzəs] , [ænd; ənd][waɪ'əʊmɪŋ]
In Colorado , Idaho , Kansas , and Wyoming
在 科罗拉多州 , 爱达荷州 , 堪萨斯州 , 和 怀俄明州

在科罗拉多州、爱达荷州、堪萨斯州和怀俄明州

[məʊst] ['deməkræts] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
most Democrats voted for him .
最多 民主党人 投票 为了 他 .

大多数民主党人都投票支持他。

['pɑːʃ(ə)l]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [prɪ'veɪld] ['ɔːlsəʊ]
Partial fusion of the sort prevailed also
部分的 融合 的 这 种类 最终获胜 还

这种部分融合现象也普遍存在。

[ɪn] [nɔːθ] [də'kəʊtə] , [nə'vɑːdə] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ænd; ənd] ['ɒrɪgən] .
in North Dakota , Nevada , Minnesota , and Oregon .
在 北 达科他州 , 内华达州 , 明尼苏达州 , 和 俄勒冈州 .

在北达科他州、内华达州、明尼苏达州和俄勒冈州。

['wiːvə(r)] ['kærid] [ɔːl] [ðiːz]
Weaver carried all these
织工 携带 全部 这些

韦弗携带了所有这些

[steɪts] [seɪv] [ðə; ði] [tuː] [lɑːst] [nemd] .
States save the two last named .
各州 节省 这 二 最后的 命名 .

除最后提到的两个国家外，其他各州均已解救。

[ɪn] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] [rɪ'pʌblɪkənz]
In Louisiana and Alabama Republicans
在 路易斯安那州 和 阿拉巴马州 共和党人

路易斯安那州和阿拉巴马州的共和党人

[fjuːzd] [wɪð] ['pɒpjəlɪst] .
fused with Populists .
融合 和 民粹主义者 .

与民粹主义者融合。

[ðə; ði] ['tɪlmən] ['muːvmənt] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['nɒmɪnəli]
The Tillman movement in South Carolina , nominally
这 蒂尔曼 移动 在 南 卡罗莱纳 , 名义上

南卡罗来纳州的蒂尔曼运动，名义上

[ˌdemə'krætɪk] , [wɒz; wəz][ə'kɪn][tuː; tə]['pɒpjəlɪzəm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kʌlə(r)]
Democratic , was akin to Populism , but was complicated with the color
民主 , 曾是 类似的 到 民粹主义 , 但 曾是 复杂的 和 这 颜色

民主主义类似于民粹主义，但因色彩而变得复杂。

['kwestʃən] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [wɪð] ['nɒv(ə)l] ['lɪkə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
question , and later with novel liquor legislation .
问题 , 和 之后 和 小说 酒 立法 .

这个问题，以及后来的新酒类立法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv]
It was a revolt of
它 曾是 一个 反叛 的

这是一场叛乱

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['waɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['dɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .
the ordinary whites from the traditional dominance of the aristocracy .
这 普通的 白人 从 这 传统的 支配地位 的 这 贵族 .

普通白人摆脱了贵族阶层的传统统治。

[ɪn][ˌælə'bæmə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['muːvmənt] , [led][baɪ] ['ruːbən] [ef] . [kɒlb] , [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [æz; əz]
In Alabama a similar movement , led by Reuben F . Kolb , was defeated , as
在 阿拉巴马州 一个 相似的 移动 , 引领 经过 鲁本 F . 科尔布 , 曾是 战败 , 作为

在阿拉巴马州，由鲁本·F·科尔布领导的类似运动也以失败告终。

[hiː; hi] [θɔːt] , [baɪ] ['vɪʃəs] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [vəʊts] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [belt] .
he thought , by vicious manipulation of votes in the Black Belt .
他 想法 , 经过 恶毒 操纵 的 投票 在 这 黑色的 腰带 .

他认为，这是通过对黑带地区选票的恶意操纵实现的。

[ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd]['lɪbərəl] [aːts] ['bɪldɪŋ] , [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
The Manufactures and liberal Arts Building , seen from the southwest .
这 制成品 和 自由主义 艺术 建筑 , 已见 从 这 西南 .

从西南方向看到的制造业和人文科学大楼。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [ɪ'lektərəl] [vəʊts] ['kliːvlənd]
Of the total four hundred and forty - four electoral votes Cleveland
的 这 全部的 四 百 和 四十 - 四 选举 投票 克利夫兰

在总共444张选举人票中，克利夫兰获得了1000张。

[rɪ'siːvd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] , [ə; eɪ][plʊə'ræləti][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
received two hundred and seventy - seven , a plurality of one hundred and
已收到 二 百 和 七十 - 七 , 一个 复数 的 一 百 和

收到277，其中100多份

['θɜːti] - [tuː] .
thirty - two .
三十 - 二 .

三十二。

[ðə; ði] ['senət] [naʊ] [held] ['fɔːti] - [fɔː(r)]['deməkræts] , ['θɜːti] - ['sev(ə)n]
The Senate now held forty - four Democrats , thirty - seven
这 参议院 现在 握住 四十 - 四 民主党人 , 三十 - 七

参议院目前有44名民主党人和37名共和党人。

[rɪ'pʌblɪkənz] , [ænd; ənd][fɔː(r)] ['pɒpjəlɪst] ; [ðə; ði] [haʊs] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn]
Republicans , and four Populists ; the House two hundred and sixteen
共和党人 , 和 四 民粹主义者 ; 这 房子 二 百 和 十六

共和党人，以及四名民粹党人；众议院216人

['deməkræts] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [rɪ'pʌblɪkənz] , [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n]
Democrats , one hundred and twenty - five Republicans , and eleven
民主党人 , 一 百 和 二十 - 五 共和党人 , 和 十一

民主党人、125名共和党人和11人

['pɒpjəlɪst] .
Populists .
民粹主义者 .

民粹主义者。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [meɪ] [wʌn] , - , [ðə; ði] [tʃiːf]
Early on the opening day of the Exposition , May 1 , 1893 , the Chief
早期的 在 这 开幕 天 的 这 展览 , 可能 1 , - , 这 首席

1893年5月1日，世博会开幕当天清晨，酋长

['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][sæt] [bɪ'saɪd] [kə'lʌmbəsɪz] [dɪ'sendənt] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
Magistrate of the nation sat beside Columbus's descendant , the Duke of
地方法官 的 这 国家 卫星 旁 哥伦布的 后裔 , 这 公爵 的

国家行政长官坐在哥伦布的后裔，也就是公爵旁边。

[və'rɑːgwə] .
Veragua .
韦拉瓜 .

韦拉瓜。

['peɪʃ(ə)nt]['mʌlti,tju:d, -,tu:d][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['dʒæksən] [pɑːk]
Patient multitudes were waiting for the gates of Jackson Park
病人 众多 是 等待 为了 这 大门 的 杰克逊 公园

大批耐心等待的人在杰克逊公园大门前等候。

[tuː; tə] [swɪŋ] .
to swing .
到 摇摆 .

荡秋千。

" [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , " [sed] [ðə; ði]
" It only remains for you , Mr . President , " said the
" 它 仅有的 遗迹 为了 你 , 先生 . 总统 , " 说 这

“现在只剩下您了，总统先生，”他说。

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'dres] , " [ɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən]
Director - General , concluding his address , " if in your opinion
导演 - 一般的 , 总结 他的 地址 , " 如果 在 你的 观点

总干事在讲话结束时说：“如果您认为……”

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][hɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪz] [kə'menʃərət] [ɪn] ['dɪgnəti] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld]
Exposition here presented is commensurate in dignity with what the world
展览 这里 呈现 是 相称的 在 尊严 和 什么 这 世界

这里所呈现的展览，其庄严程度与世界相称。

[ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['kʌntri] , [tuː; tə][də'rekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊpənd] [tuː; tə]
should expect of our great country , to direct that it shall be opened to
应该 预计 的 我们的 伟大的 国家 , 到 直接的 那 它 将 是 打开 到

我们应该期望我们伟大的国家指示向……开放

[ðə; ði]['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

公众。

[wen] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðɪs] ['mædʒɪk] [kiː] [ðə; ði] ['pɒndərəs] [mə'ʃiːnəri]
When you touch this magic key the ponderous machinery
什么时候 你 触碰 这 魔法 钥匙 这 沉重的 机械

当你触碰到这把神奇的钥匙时，那台笨重的机器就会启动。

[wɪl]
will
将要

将要

[stɑːt] [ɪn][ɪts] [ˌrevə'lʊʃən] [ænd; ənd][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'gɪn] .
start in its revolutions and the activity of the Exposition will begin .
开始 在 它是 革命 和 这 活动 的 这 展览 将要 开始 .

革命开始，博览会的活动也将随之开始。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [rɪ'spɒns] ['mɪstə(r)] . ['kliːvlənd] [leɪd][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [kiː] .
" After a brief response Mr . Cleveland laid his finger on the key .
" 后 一个 简短的 回复 先生 . 克利夫兰 铺设 他的 手指 在 这 钥匙 .

简短回应后，克利夫兰先生将手指放在了键上。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['tjuːmʌlt][ɒv; əv] [ə'plɔːz] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['dʒuːbɪlənt] ['melədi] [ɒv; əv] ['hændəlz]
tumult of applause mingled with the jubilant melody of Handel's
骚乱 的 掌声 混合 和 这 喜庆 旋律 的 亨德尔的

雷鸣般的掌声与亨德尔欢快的旋律交织在一起

" [ˌhælɪ'luːjə] ['kɔːrəs] .
" Hallelujah Chorus .
" 哈利路亚 合唱 .

《哈利路亚合唱》。

" ['mɪriəd] [wiːlz] [rɪ'vɒlvd] , ['wɔːtəz] [gʌʃ] [ænd; ənd] ['spɑːkl] ,
" Myriad wheels revolved , waters gushed and sparkled ,
" 无数 车轮 旋转 , 水 滔滔不绝 和 闪闪发光 ,

"无数车轮转动，水流奔涌闪耀，

[belz] [piːl] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] ['θʌndə] , [waɪl] [flægz][ænd; ənd] ['gɒnfələn]
bells pealed and artillery thundered , while flags and gonfalons
铃铛 剥皮 和 炮兵 雷鸣 , 尽管 旗帜 和 旗帜

钟声齐鸣，炮声隆隆，旗帜飘扬

['flʌtə] [fɔːθ] .
fluttered forth .
飘动 前进 .

飘然而至。

[ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [fɔːmd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˌkwɒdrɪ'lætərəl][ə'pɒn][ðə; ði] ['westəli] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]
The Exposition formed a huge quadrilateral upon the westerly shore of
这 展览 形成 一个 巨大的 四边形 之上 这 西风 支撑 的

博览会在西岸形成了一个巨大的四边形。

[leɪk] ['mɪʃɪgən] , [frɒm; frəm] [huːz] ['wɔːtəz] [wʌn] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [nɔːθ] ['ɪnlet]['ɪntuː][ðə; ði]
Lake Michigan , from whose waters one passed by the North Inlet into the
湖 密歇根州 , 从 谁 水 一 通过了 经过 这 北 进口 进入 这

密歇根湖，人们可以从其水域经北入口进入......

[nɔːθ] [pɒnd] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪnlet]['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [pɒnd] .
North Pond , or by the South Inlet into the South Pond .
北 池塘 , 或者 经过 这 南 进口 进入 这 南 池塘 .

北池，或从南入口进入南池。

[ðiːz] [ju'naɪtɪd] [wɪð]
These united with
这些 团结的 和

这些联合起来的

[ðə; ði]['sentrəl] [grænd]['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pɪələs] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
the central Grand Basin in the peerless Court of Honor .
这 中央 盛大 盆地 在 这 无与伦比 法庭 的 荣誉 .

无与伦比的荣誉庭院中央大盆地。

[ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd]
The grounds and
这 理由 和

场地和

['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ] ['mægnɪtjuːd][ænd; ənd]['splendə(r)] .
buildings were of surpassing magnitude and splendor .
建筑物 是 的 超越 震级 和 辉煌 .

这些建筑规模宏大，气势恢宏。

['ɪntrəstɪŋ] [bʌt; bət]
Interesting but
有趣的 但

有趣，但是

['sɪmp(ə)l] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [steɪts] , [ðə; ði] ['neɪʃnz] - ['tæbənækl] ,
simple features were the village of States , the Nations ' tabernacles ,
简单的 特征 是 这 村庄 的 各州 , 这 国家 - 圣幕 ,

简单的特征是各州的村庄，各民族的帐篷，

['laɪɪŋ] ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fæk'sɪməli] ['bætlʃɪp] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd]
lying almost under the guns of the facsimile battleship Illinois , and
说谎 几乎 在下面 这 枪支 的 这 传真 战列舰 伊利诺伊州 , 和

几乎就在仿制战列舰伊利诺伊号的炮火正下方，

[ðə; ði] ['pɪgmi] ['kærəvel] , ['niːnə] , ['paɪntə] , [ænd; ənd]['sæntə]['mærɪə] , [nemd] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)ld]
the pigmy caravels , Nina , Pinta , and Santa Maria , named and modelled
这 侏儒 卡拉维尔帆船 , 妮娜 , 平塔 , 和 圣诞老人 玛丽亚 , 命名 和 建模

矮小的卡拉维尔帆船，尼娜号、平塔号和圣玛利亚号，以……命名并仿照

['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [bɔː(r)] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
after those that bore Columbus to the New World .
后 那些 那 钻孔 哥伦布 到 这 新的 世界 .

继那些载着哥伦布前往新大陆的人之后。

[ðiːz] , [laɪk] [ðeə(r)]
These , like their
这些 , 喜欢 他们的

这些，就像它们的

[ə'rɪdʒənəlz] , [hæd; həd] ['feəd] [frɒm; frəm] [speɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kʌm]
originals , had fared from Spain across the Atlantic , and then had come
原件 , 有 表现 从 西班牙 穿过 这 大西洋 , 和 然后 有 来

原件从西班牙横渡大西洋而来，然后抵达

[baɪ][ðə; ði][ˌes 'tiː] , ['lɒrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] , [wɪ'ðaʊt] ['pɔːtɪdʒ] , [tuː; tə][ðeə(r)]
by the St , Lawrence and the Lakes , without portage , to their
经过 这 英石 , 劳伦斯 和 这 湖泊 , 没有 搬运 , 到 他们的
['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz][æt; ət]
moorings at
系泊 在

沿圣劳伦斯河和湖区航行，无需搬运，即可到达它们的停泊处。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] ['bɪldɪŋ] , [wɪð] [ˌɪlə'nɔɪz] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
Horticultural Building , with Illinois Building in the background .
园艺 建筑 , 和 伊利诺伊州 建筑 在 这 背景 .

园艺大楼，背景是伊利诺伊大楼。

[nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [stʊd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ]
Near the centre of the ground stood the Government Building , with a
靠近 这 中心 的 这 地面 站立 这 政府 建筑 , 和 一个

场地中央附近矗立着政府大楼，

['redi] - [meɪd] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
ready - made look out of keeping with the other architecture .
准备好 - 制成 看 出去 的 保持 和 这 其他 建筑学 .

现成的外观与其他建筑风格格格不入。

['krɪtɪks]
Critics
评论家

评论家

[dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['əʊnli] [dɪs'kɔːdənt] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmfəni] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
declared it the only discordant note in the symphony , Looking from the
声明 它 这 仅有的 不和谐的 笔记 在 这 交响乐 , 寻找 从 这

从……的角度来看，它被认为是交响乐中唯一的不和谐音。

[ˌɪlə'nɔɪz] ['bɪldɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nɔːθ] [pɒnd] , [wʌn] [sɔː] [ðə; ði] [ɑːt] ['pæləs] , [ɒv; əv][pjʊə(r)]
Illinois Building across the North pond , one saw the Art Palace , of pure
伊利诺伊州 建筑 穿过 这 北 池塘 , 一 锯 这 艺术 宫殿 , 的 纯的

隔着北池塘，可以看到伊利诺伊大厦，以及纯粹的艺术宫。

[aɪ'ɒnɪk] [staɪl] , ['pɜːfɪktli] [prə'pɔːʃənd] , ['restfl] [tuː; tə] [vjuː] , [kən'testɪŋ] [wɪð]
Ionic style , perfectly proportioned , restful to view , contesting with
离子 风格 , 完美 比例匀称 , 宁静 到 看法 , 竞争 和

爱奥尼风格，比例完美，赏心悦目，与……竞争

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['lɔːrəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] .
the Administration Building for the architectural laurels of the Fair .
这 行政 建筑 为了 这 建筑 月桂树 的 这 公平的 .

行政大楼荣获世博会建筑设计方面的殊荣。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['bɪldɪŋ] [rəʊz][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][nekst]
South of the Illinois Building rose the Woman's Building , and next
南 的 这 伊利诺伊州 建筑 玫瑰 这 女性的 建筑 , 和 下一个

伊利诺伊大楼南侧耸立着妇女大楼，紧邻

[ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] [hɔːl] , [wɪð] [dəʊm] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðə; ði] [tɔlɪst] [pɑːmz] .
Horticultural Hall , with dome high enough to shelter the tallest palms .
园艺 大厅 , 和 穹顶 高的 足够的 到 庇护所 这 最高 棕榈树 .

园艺大厅，穹顶高耸，足以遮蔽最高的棕榈树。

[ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [a:ts] ['bɪldɪŋ] , [ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
The Manufactures and Liberal Arts Building , of magnificent proportions ,
这 制成品 和 自由派 艺术 建筑 , 的 壮丽 比例 ,

规模宏大的制造业和人文科学大楼

[dɪd] [nɒt] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)][ɪts] ['neɪbəz] , [ðəʊ] [θraɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
did not tyrannize over its neighbors , though thrice the size of St .
做过 不是 暴政 超过 它是 邻居 , 尽管 三次 这 尺寸 的 英石 .

虽然面积是圣约翰斯维尔的三倍，但它并没有对邻国施以暴政。

['piːtərz] [æt; ət] [rəʊm] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['iːzəli] [tuː; tə][hæv; həv] ['ʃeltəd] [ðə; ði] ['vɛndɒm] ['kɒləm] .
Peter's at Rome , and able easily to have sheltered the Vendome Column .
彼得的 在 罗马 , 和 有能力的 容易地 到 有 避难所 这 旺多姆 柱子 .

彼得当时在罗马，完全有能力保护旺多姆柱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['klæsɪk(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pə'spektɪv] [ɒv; əv] ['ɑːtʃɪz] , ['brəʊkən]
It was severely classical , with a long perspective of arches , broken
它 曾是 严重 古典 , 和 一个 长的 看法 的 拱门 , 破碎的

它风格严谨古典，拥有纵横交错的拱门，结构破碎。

['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][baɪ]['pɔːt(ə)lz][fɪt][tuː; tə] [ɪ'mɔːtəlaɪz]
only at the corners and in the centre by portals fit to immortalize
仅有的 在 这 角落 和 在 这 中心 经过 门户 合身 到 永垂不朽

只有在角落和中心，通过适合永垂不朽的门户。

[ˌælɪg'zændərz] ['traɪʌmfs] .
Alexander's triumphs .
亚历山大的 胜利 .

亚历山大的胜利。

[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['dʒuːəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] " [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
The artistic jewel of the Exposition was the " Court of Honor .
这 艺术 宝石 的 这 展览 曾是 这 " 法庭 的 荣誉 .

世博会的艺术瑰宝是“荣誉庭院”。

" [daʊn] [ðə; ði]
" Down the
" 向下 这

“沿着

[grænd] ['beɪs(ə)n] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪn] ['dæz(ə)lɪŋ] [gəʊld] ,
Grand Basin you saw the noble statue of the Republic , in dazzling gold ,
盛大 盆地 你 锯 这 高贵 雕像 的 这 共和国 , 在 耀眼的 金子 ,

在大水池边，你看到了共和国那尊高贵的雕像，它通体金光闪闪。

[wɪð] [ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] [bɪ'jɒnd] , [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['kɒləms] [səː'maunt] [baɪ] [ðə; ði]
with the peristyle beyond , a forest of columns surmounted by the
和 这 柱廊 超过 , 一个 森林 的 列 克服 经过 这

远处是柱廊，柱林高耸，顶端是……

[kə'lʌmbəs] [kwɒ'driːgə] .
Columbus quadriga .
哥伦布 四马战车 .

哥伦布四马战车。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [stʊd] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['bɪldɪŋ] ,
On the right hand stood the Agricultural Building ,
在 这 正确的 手 站立 这 农业 建筑 ,

右侧是农业大楼，

[ə'pɒn] [huːz] ['sʌmɪt] [ðə; ði] " [daɪ'ænə] " [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] [ˌes 'tiː] . ['gɔːdɛnz] [hæd; həd] [ə'lait] .
upon whose summit the " Diana " of Augustus St . Gaudens had alighted .
之上 谁 首脑 这 " 戴安娜 " 的 奥古斯都 英石 . 高登斯 有 下车 .

奥古斯都·圣高登斯的《狄安娜》曾降落在这座山峰之上。

[tuː; tə]
To
到

到

[ðə; ði] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [stʊd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .
the left To the left stood the enormous Hall of Manufactures .
这 左边 到 这 左边 站立 这 巨大的 大厅 的 制成品 .

左侧是巨大的制造大厅。

['lʊkɪŋ]
Looking
寻找

寻找

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] [ðə; ði] [aɪ] [met] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ] [reə(r)]
from the peristyle the eye met the Administration Building , a rare
从 这 柱廊 这 眼睛 遇见 这 行政 建筑 , 一个 稀有的

从柱廊望去，目光落在了行政大楼上，这是一座罕见的建筑。

[ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] , [ðə; ði] [dəʊm] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
exemplification of the French school , the dome resembling that of the
范例 的 这 法语 学校 , 这 穹顶 类似 那 的 这

法国学派的典型代表，其穹顶与……相似。

[həʊ'tel] [dez] - [ɪn] ['pærɪs] .
Hotel des Invalides in Paris .
酒店 德斯 - 在 巴黎 .

巴黎荣军院酒店。

[ə; eɪ] [vjuː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] [frɒm; frəm] [mə'ʃiːnəri] [hɔːl] .
A view toward the Peristyle from Machinery Hall .
一个 看法 朝向 这 柱廊 从 机械 大厅 .

从机械大厅望向柱廊。

[ə; eɪ][məʊst] [ju'niːk] [kən'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] ['bɪldɪŋ] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
A most unique conception was the Cold Storage Building , where a hundred
一个 最多 独特的 概念 曾是 这 寒冷的 贮存 建筑 , 在哪里 一个 百

冷藏大楼的设计堪称独具匠心，其中容纳了一百人。

[tʌnz] [æt; ət][aɪs][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['deɪli] .
tons at ice were made daily .
吨 在 冰 是 制成 日常的 .

每天生产数吨冰。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] , [flæŋk] [baɪ] ['wɪndəʊz] ,
Save for the entrance , flanked by windows ,
节省 为了 这 入口 , 侧翼 经过 视窗 ,

除了入口处两侧的窗户之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [flɔː(r)] , [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪs] ['skeɪtɪŋ] [rɪŋk] , [ɪts] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]
and the fifth floor , designed for an ice skating rink , its walls were
和 这 第五 地面 , 设计 为了 一个 冰 溜冰 溜冰场 , 它是 墙壁 是

五楼的设计用途是溜冰场，它的墙壁是

[blæŋk] .
blank .
空白的 .

空白的。

[fɔː(r)]['kɔːnə(r)] ['taʊəz] [set] [ɒf] [ðə; ði] [fɪfθ] , [wɪtʃ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)]
Four corner towers set off the fifth , which rose from the centre
四 角落 塔楼 放 离开 这 第五 , 哪个 玫瑰 从 这 中心

四座角楼衬托着从中心拔地而起的第五座塔楼。

[ʃɪə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] .
sheer to a height of 225 feet .
透明 到 一个 高度 的 - 脚 .

垂直高度达 225 英尺。

[ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] ['kuːlnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [nɒt][tuː; tə][lɑːst] .
The cheering coolness of this building was destined not to last .
这 欢呼 凉爽 的 这 建筑 曾是 注定 不是 到 最后的 .

这座建筑令人愉悦的凉爽氛围注定不会长久。

['ɜːli]
Early
早期的

早期的

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 10th [fleɪmz] [bɜːst] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
in the afternoon of July 10th flames burst out from the top of the
在 这 下午 的 七月 10th 火焰 爆裂 出去 从 这 顶部 的 这

7月10日下午，火焰从屋顶喷涌而出。

['sentrəl]['taʊə(r)] .
central tower .
中央 塔 .

中央塔楼。

[dɪ'leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ə'genst]
Delaying his departure until he had provided against
延迟 他的 离开 直到 他 有 假如 反对

他推迟离开，直到做好应对准备。

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ðə; ði] [breɪv] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['beəli] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
explosion , the brave engineer barely saved his life .
爆炸 , 这 勇敢的 工程师 仅仅 已保存 他的 生活 .

爆炸中，这位勇敢的工程师险些丧命。

['faɪəmən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]
Firemen were soon
消防员 是 很快

消防员很快赶到。

[ɒn][hænd] .
on hand .
在 手 .

手头有货。

[ˌsɪks'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [nɪə(r)]
Sixteen of them forthwith made their way to the balcony near
十六 的 他们 立即 制成 他们的 方式 到 这 阳台 靠近

他们十六人随即走向附近的阳台。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['sʌmɪt] .
the blazing summit .
这 炽烈 首脑 .

炽热的山峰。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]
Suddenly their retreat was cut off by a burst of
突然 他们的 撤退 曾是 切 离开 经过 一个 爆裂 的

突然，他们的撤退被一阵突如其来的……

['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .
fire from the base of the tower .
火 从 这 根据 的 这 塔 .

塔底燃起火焰。

[ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][həʊz] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd]
The rope and hose parted and
这 绳索 和 软管 分手了 和

绳子和软管分开了，

[prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['slaɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
precipitated a number who were sliding back to the roof .
沉淀 一个 数字 WHO 是 滑动 后退 到 这 屋顶 .

导致许多人滑回屋顶。

['ʌðə(r)z] [liːpt]
Others leaped
其他的 跳跃

其他人跳了起来。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kə'lɒs(ə)l] [tɔːtʃ] .
from the colossal torch .
从 这 庞大 火炬 .

从巨大的火炬中。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] [həʊl] ['paɪə(r)][wɒz; wəz]
In an instant , it seemed , the whole pyre was
在 一个 立即的 , 它 似乎 , 这 所有的 火葬堆 曾是

仿佛一瞬间，整个火葬堆就……

[sweið, swɔð][ɪn] [fleɪmz] .
swathed in flames .
裹挟着 在 火焰 .

被火焰吞噬。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tɔpl] , [ðə; ði][lɑːst] ['retʃɪd] [fɔːm] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə]
As it toppled , the last wretched form was seen to
作为 它 倾覆 , 这 最后的 可怜 形式 曾是 已见 到

随着它的倒塌，最后那可怜的身影出现了。

[pɔɪz] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [ə'bɪs] .
poise and plunge with it into the glowing abyss .
沉着 和 暴跌 和 它 进入 这 发光 深渊 .

保持平衡，纵身跃入闪耀的深渊。

[ðə; ði] ['fɪʃəriz] ['bɪldɪŋ] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
The Fisheries Building received much attention .
这 渔业 建筑 已收到 很多 注意力 .

渔业大楼受到了广泛关注。

[ɪts] ['pɪlər] [wɜː(r); wə(r)] [twaɪnd]
Its pillars were twined
它是 柱子 是 缠绕

它的柱子是交错的

[wɪð] [prəu'seʃən] [ɒv; əv][ə'kwætɪk] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [səː'maunt] [baɪ] ['kæpɪtlz]
with processions of aquatic creatures and surmounted by capitals
和 游行 的 水 生物 和 克服 经过 首都

饰以水生生物游行队伍，顶部饰以柱头

['kweɪntli] [rɪ'zemblɪŋ] ['lɒbstə(r)] - [pɒts] .
quaintly resembling lobster - pots .
古雅地 类似 龙虾 - 锅 .

外形奇特，酷似龙虾笼。

[ɪts] [ˌbælə'stred] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]
Its balustrades were supported by
它是 栏杆 是 有 经过

它的栏杆由……支撑

[smɔːl] ['fɪʃi] [ˌkæri'ætɪd] .
small fishy caryatids .
小的 腥 女像柱 .

小型鱼形女像柱。

[ɪf] ['wʌndə(r)] [fə'tiːgd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [hiː; hi] [riːtʃt] [sɪ'kwestəd] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['kwaɪət]
If wonder fatigued the visitor , he reached sequestered shade and quiet
如果 想知道 疲劳 这 游客 , 他 达到 隔离 阴影 和 安静的

如果好奇心让访客感到疲惫，他便可找到僻静的阴凉处，享受片刻宁静。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] , [weə(r)] ['nɪəli] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [triː] [ænd; ənd]
upon the Wooded Island , where nearly every variety of American tree and
之上 这 树木繁茂的 岛 , 在哪里 几乎 每一个 种类 的 美国人 树 和

在林木茂盛的岛上，几乎生长着各种美国树木和

[ʃrʌb] [mait] [biː; bi] [siːn] .
shrub might be seen .
灌木 可能 是 已见 .

可能会看到灌木丛。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [dɪ'spleɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['ɪntrəst] .
The Government's displays were of extreme interest .
这 政府的 显示器 是 的 极端 兴趣 .

政府的展览引起了极大的兴趣。

[ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt]
The War Department
这 战争 部门

战争部

[ig'zibits] [ʃəʊd] ['aʊə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn] ['hevi] ['ɔːdnəns] , ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ɒv; əv]
exhibits showed our superiority in heavy ordnance , likewise that of
展品 显示 我们的 优势 在 重的 军械 , 同样地 那 的

展品展示了我们在重型军火方面的优势，同样地，

['jʊərəp] [ɪn] [smɔːl] [ɑːmz] .

Europe in small arms .

欧洲 在 小的 武器 .

欧洲小型武器装备。

[ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði]

A first - class post - office was operated on the

一个 第一的 - 班级 邮政 - 办公室 曾是 经营的 在 这

当时设有一家一流的邮局。

[graʊndz] .

grounds .

理由 .

理由。

[ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['pəʊst(ə)l] [kɑː(r)] , [mænd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['ekspɜːt] ['sɔːtə(r)] [ænd; ənd]

A combination postal car , manned by the most expert sorters and

一个 组合 邮政 车 , 有人值守 经过 这 最多 专家 分拣机 和

一辆由最专业的邮件分拣员驾驶的邮政组合车

['ɒpəreɪtə(r)s] , ['ɪntrəstɪd] [vɑːst] [kraʊdz] .

operators , interested vast crowds .

运营商 , 感兴趣的 广阔的 人群 .

运营商，以及大量感兴趣的人群。

[kləʊz] [baɪ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [meɪl] [kəʊtʃ]

Close by was an ancient mail coach

关闭 经过 曾是 一个 古老的 邮件 教练

附近有一辆古老的邮车。

[wʌns] ['æktʃuəli] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wɪð] [e'fɪdʒiːiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊni] [ɪk'spres]

once actually captured by the Indians , with effigies of the pony express

一次 实际上 捕获 经过 这 印度人 , 和 人偶 的 这 小马 表达

印第安人曾一度缴获这些物品，以及驿马快信的模拟像。

['fɔːməli] [səʊ] [fə'mɪliə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [meɪl] [sledʒ] [drɔːn] [baɪ]

formerly so familiar on the Western plains , of a mail sledge drawn by

以前 所以 熟悉的 在 这 西 平原 , 的 一个 邮件 雪橇 绘制 经过

在西部平原上，曾经非常常见的一种邮车是由......拉动的。

[dɒgz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [meɪl] ['kæriə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] .

dogs , and of a mail carrier mounted on a bicycle .

狗 , 和 的 一个 邮件 载体 安装 在 一个 自行车 .

一只狗，以及一名骑自行车的邮递员。

['mɒdlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kweɪnt]

Models of a quaint

模型 的 一个 古雅

古雅模型

['lɪt(ə)l] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [meɪl] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ['stiːmə(r)] ['pærɪs] [stʊd]

little Mississippi mail steamer and of the ocean steamer Paris stood

小的 密西西比州 邮件 汽船 和 的 这 海洋 汽船 巴黎 站立

小密西西比邮轮和远洋轮船“巴黎号”停泊在

[saɪd] [baɪ] [saɪd] .

side by side .

边 经过 边 .

并排。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] , [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['bɪldɪŋ] .

The Administration Building , seen from the Agricultural Building .

这 行政 建筑 , 已见 从 这 农业 建筑 .

从农业大楼看到的行政大楼。

[swɔːrmz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] [pleɪ'zɑːns] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ævənjuː] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feə(r)]
Swarms visited the Midway Plaisance , a long avenue out from the fair
蜂群 到访 这 中途 普莱桑斯 ， 一个 长的 大街 出去 从 这 公平的

成群的游客涌向了游乐场，那是一条从集市延伸出来的长长的大道。

[graʊndz] ['prɒpə(r)] , [laɪnd] [wɪð] [ʃəʊz] .
grounds proper , lined with shows .
理由 恰当的 ， 衬里 和 演出 .

场地本身，周围环绕着各种表演。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪlɪdʒ] [træns'pɔːtid] [frɒm; frəm]
Here were villages transported from
这里 是 村庄 运输 从

这里曾是搬迁过来的村庄。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['ænɪm(ə)l] [ʃəʊz] , ['θiətə, 'θiːə-] , [ænd; ənd] [bə'zɑːz] .
the ends of the earth , animal shows , theatres , and bazaars .
这 结束 的 这 地球 ， 动物 演出 ， 剧院 ， 和 集市 .

天涯海角、动物表演、剧院和集市。

['kaɪərəʊ] [striːt]
Cairo Street
开罗 街道

开罗街

['bəʊstɪd] [ˌtuː'tuː] , - , - ['vɪzɪtəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːgənˌbɛk] ['sɜːkəs] ['əʊvə(r)] [ˌtuː'tuː] , - , - .
boasted 2 , 250 , 000 visitors , and the Hagenbeck Circus over 2 , 000 , 000 .
吹嘘 2 , - , - 访客 , 和 这 哈根贝克 马戏团 超过 2 , - , - .

吸引了 2,250,000 名游客，而哈根贝克马戏团则吸引了超过 2,000,000 名游客。

[ðə; ði]
The
这

这

[tʃiːf] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ferɪs] [wiːl] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [tɜːmz] [æz; əz] [ə; eɪ]
chief feature was the Ferris Wheel , described in engineering terms as a
首席 特征 曾是 这 费里斯 车轮 ， 描述 在 工程 条款 作为 一个

主要特色是摩天轮，用工程术语来说，它是一种

['kæntɪliːvə(r)] [brɪdʒ] [rɔːt] [ə'raʊnd] [tuː] [ɪ'nɔːməs] ['baɪsɪk(ə)l] [wiːlz] .
cantilever bridge wrought around two enormous bicycle wheels .
悬臂 桥 锻 大约 二 巨大的 自行车 车轮 .

围绕两个巨大的自行车轮建造的悬臂桥。

[ðə; ði] ['æks(ə)l] ,
The axle ,
这 轴 ,

车轴，

[sə'pɔːrtɪd] [ə'pɒn] [stiːl] ['pɪrəmɪdz] , [ə'ləʊn] [wei] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .
supported upon steel pyramids , alone weighed more than a locomotive .
有 之上 钢 金字塔 ， 独自的 称重 更多的 比 一个 机车 .

支撑在钢制金字塔上的这些建筑，单是它们的重量就比一辆火车头还重。

[ɪn]
In
在

在

[kɑːz] [strʌŋ] [ə'pɒn] [ɪts] [pə'rɪfəri] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [swʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [fɑː(r)]
cars strung upon its periphery passengers were swung from the ground far
汽车 串 之上 它是 周边 乘客 是 摇摆 从 这 地面 远的

悬挂在轨道边缘的汽车将乘客从地面荡到远处。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪldɪŋz] .
above the highest buildings .
多于 这 最高 建筑物 .

高于最高的建筑物。

[ˌmɪd'weɪ] [pleɪ'zɑːns] , [wɜːrldz] [feə(r)] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Midway Plaisance , World's Fair , Chicago .
中途 普莱桑斯 , 世界的 公平的 , 芝加哥 .

芝加哥世界博览会中途岛游乐场。

[fə'sɪlɪteɪtɪŋ] ['pæsɪndʒə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
Facilitating passenger transportation to and from the Fair remarkable
促进 乘客 运输 到 和 从 这 公平的 卓越

为往返世博会的乘客提供便利，这非常了不起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界哥伦布博览会的官方(Official views of the World's Columbian)第2/2页

['reɪlweɪ] [ɪtʃ'iːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
railway achievements were made .
铁路 成就 是 制成 .

铁路取得了一系列成就。

[wʌn] [treɪn] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
One train from New York to Chicago
一 火车 从 新的 约克 到 芝加哥

一列从纽约到芝加哥的火车

['kʌvəd] ['əʊvə(r)] - [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [stɒps] .
covered over 48 miles an hour , including stops .
涵盖 超过 - 英里 一个 小时 , 包括 停止 .

包括停车在内，时速超过 48 英里。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
In preparation for the
在 准备 为了 这

为了准备

[ɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] ['sentrəl] [reɪzd] [ɪts] [træks] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪlz]
event the Illinois Central raised its tracks for two and a half miles
事件 这 伊利诺伊州 中央 提高 它是 轨道 为了 二 和 一个 一半 英里

伊利诺伊中央铁路公司将铁轨抬高了2.5英里。

['əʊvə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['sɪti] [striːts] , [bɪlt] - ['speʃ(ə)l] [kɑːz] , [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] ['meni] [njuː]
over thirteen city streets , built 300 special cars , and erected many new
超过 十三 城市 街道 , 建造 - 特别的 汽车 , 和 竖立 许多 新的

在十三条城市街道上，建造了300辆特制汽车，并建造了许多新设施。

['steɪʃnz] .
stations .
车站 .

车站。

[ðiːz] [ɪm'pruːvmənt] [kɒst] ['əʊvə(r)] $2 , - , - .
These improvements cost over $2 , 000 , 000 .
这些 改进 成本 超过 $2 , - , - .

这些改进措施耗资超过 200 万美元。

[ðə; ði] [feə(r)] [ɪn'kriːst]
The Fair increased
这 公平的 增加

博览会增加了

[ˌɪlə'nɔɪz] ['sentrəl] ['træfɪk] ['əʊvə(r)] - [pə(r)] [sent] .
Illinois Central traffic over 200 per cent .
伊利诺伊州 中央 交通 超过 - 每 中心 .

伊利诺伊中央铁路的交通量增长超过 200%。

[seɪv] [ðə; ði] [ɑːt] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [st'rʌktʃəz] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi]
Save the Art Building , the structures at the Fair were designed to be
节省 这 艺术 建筑 , 这 结构 在 这 公平的 是 设计 到 是

拯救艺术馆，世博会的建筑设计初衷就是为了......

['temprəri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suː'pɜːfluəs] [wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔːld] [ðem; ðəm]
temporary , and they were superfluous when the occasion which called them
暂时的 ， 和 他们 是 多余 什么时候 这 场合 哪个 称为 他们

它们是暂时的，而且在召唤它们的场合，它们是多余的。

['ɪntuː] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [pɑːst] .
into being had passed .
进入 存在 有 通过了 .

存在已成过去。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['sʌmərəli]
The question of disposing of them was summarily
这 问题 的 处置 的 他们 曾是 简而言之

关于如何处置他们的问题被草率地解决了。

[sɒlvd] .
solved .
已解决 .

已解决。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['tɜːmɪn(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ]
One day some boys playing near the Terminal Station saw a
一 天 一些 男孩们 玩耍 靠近 这 终端 车站 锯 一个

一天，几个在车站附近玩耍的男孩看到……

['sɪnɪstə(r)] [lɪə(r)] [ɒv; əv] [fleɪm] [ˌɪn'saɪd] .
sinister leer of flame inside .
险恶 斜视 的 火焰 里面 .

内心升起一抹阴森的火焰。

[ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [suːn] [bluː] [ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ,
A high wind soon blew a conflagration ,
一个 高的 风 很快 吹 一个 大火 ，

一阵强风很快引发了大火。

[wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [st'rʌktʃəz] , ['liːvɪŋ] [nekst] [deɪ] [nɔːt] [bʌt; bət] ['æʃɪz] ,
which enveloped the structures , leaving next day naught but ashes ,
哪个 被包裹 这 结构 ， 离开 下一个 天 零 但 灰烬 ，

大火吞噬了这些建筑物，第二天只剩下灰烬。

['tɔːtʃəd] ['aɪən] [wɜːk] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æn; ən] [ɑːtʃ] , [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːgl]
tortured iron work , and here and there an arch , to tell of the regal
受折磨 铁 工作 ， 和 这里 和 那里 一个 拱 ， 到 告诉 的 这 尊贵

扭曲的铁艺，以及不时出现的拱门，都在诉说着王室的辉煌。

[waɪt] ['sɪti] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] .
White City that had been .
白色的 城市 那 有 到过 .

曾经的白色之城。

[ɪˌlek'trɪsəti] ['bɪldɪŋ] .
Electricity Building .
电 建筑 .

电力大楼。

[maɪnz] [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .
Mines and Mining Building .
矿山 和 矿业 建筑 .

矿山和矿业建筑。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['sɪti] .
The Burning of the White City .
这 燃烧 的 这 白色的 城市 .

白城焚毁。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækəz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [ʃəʊd] [nəʊ] ['mɜːsənəri] ['tempə(r)] .
The financial backers of the Fair showed no mercenary temper .
这 金融的 支持者 的 这 公平的 显示 不 雇佣兵 脾气 .
博览会的资助者们没有表现出任何唯利是图的本性。

[ðə; ði]
The
这
这

['ɑːrkəˌtekts] , [tuː] , [wɜːkt] [wɪð] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ziːl] [wɪtʃ] ['mʌni] ['nevə(r)]
architects , too , worked with public spirit and zeal which money never
建筑师 , 也 , 工作 和 民众 精神 和 热情 哪个 钱 绝不
建筑师们也秉持着公共精神和热情，而这些是金钱永远无法给予的。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'lɪsɪtɪd] .
could have elicited .
可以 有 引发的 .
可能引发。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrldz] [feə(r)][wɒz; wəz][nɒt]
Notwithstanding the World's Fair was not
虽然 这 世界的 公平的 曾是 不是
尽管世界博览会并非

[faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli][ə; eɪ] " [sək'ses] , " [ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ɪts] [ʌn'stɪntɪd]
financially a " success , " this was rather to the credit of its unstinted
财务方面 一个 " 成功 , " 这 曾是 相当 到 这 信用 的 它是 毫不吝啬
从财务角度来看，这无疑是一次"成功"，但这很大程度上要归功于其毫不吝惜的投入。

[mæg'nɪfɪsns] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
magnificence than to the want of public appreciation .
壮丽 比 到 这 想 的 民众 欣赏 .
与其说是辉煌，不如说是缺乏公众的欣赏。

[ðə; ði] [peɪd]
The paid
这 有薪酬的
付费

[əd'mɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] - , - , - , [ə; eɪ] ['deɪli] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - , - .
admissions were over 21 , 000 , 000 , a daily average of 120 , 000 .
招生 是 超过 - , - , - , 一个 日常的 平均的 的 - , - .
入院人数超过 2100 万，日均入院人数为 12 万。

[ðə; ði][grəʊs]
The gross
这 总的
总额

[ə'tendəns] [ɪk'siːdɪd] [baɪ] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði]['pærɪs]
attendance exceeded by nearly a million the number at the Paris
出席 超出 经过 几乎 一个 百万 这 数字 在 这 巴黎
巴黎的观众人数比巴黎的观众人数多了近一百万。

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['pɪəriəd] , [ðəʊ] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
Exposition of 1889 for the corresponding period , though rather more than
展览 的 - 为了 这 相应的 时期 , 尽管 相当 更多的 比
1889 年博览会同期举办，虽然比……多得多

[hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .
half a million below the total at the French capital .
一半 一个 百万 以下 这 全部的 在 这 法语 首都 .
比法国首都的总人数少了50万。

[ðə; ði] ['mʌnθli]
The monthly
这 月度

月度

['ævərɪdʒ] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] [wʌn] , - , - [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] ['sɛvən] , - , -
average at Chicago increased from 1 , 000 , 000 at first to 7 , 000 , 000
平均的 在 芝加哥 增加 从 1 , - , - 在 第一的 到 7 , - , -
[ɪn]
in
在

芝加哥的平均水平从最初的 100 万增加到 700 万。

[ɒk'təʊbə(r)] .
October .
十月 .

十月。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [saɪd] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] ; ['ɔːdəli] ,
The crowd was typical of the best side of American life ; orderly ,
这 人群 曾是 典型的 的 这 最好的 边 的 美国人 生活 ; 秩序 ,

人群体现了美国生活美好的一面：井然有序。

[gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ɪn'telɪdʒənt] , ['səʊbə(r)] .
good - natured , intelligent , sober .
好的 - 自然 , 聪明的 , 清醒 .

性情温和，聪明睿智，头脑清醒。

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
The grounds were clean , and there was
这 理由 是 干净的 , 和 那里 曾是

场地很干净，而且……

[nəʊ] ['rʌfɪənɪzəm] .
no ruffianism .
不 流氓行为 .

杜绝流氓行为。

[ɒv; əv] [ðə; ði] $32 , - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [rɪ'pɔːtɪd] ['stəʊlən] , $31 , -
Of the $32 , 988 worth of property reported stolen , $31 , 875
的 这 $32 , - 值得 的 财产 据报道 被盗 , $31 , -

据报道，被盗财产价值 32,988 美元，其中 31,875 美元被盗。

[wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] .
was recovered and restored .
曾是 恢复 和 恢复 .

已恢复并修复。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷